

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 02.06.2023 20:23:05  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- ознакомление студентов с основными проблемами лингвистической вежливости и речевого этикета;
- приобретение студентами базовых знаний в этой области и формирование навыков применения их на практике.

### Основные задачи курса:

- ознакомление студентов с историей формирования представлений об этикете, речевом этикете, лингвистической вежливости в арабской культуре;
- анализ языковых механизмов реализации лингвистической вежливости в арабской культуре.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;  ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;  ОПК-4.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;  ОПК-4.4 Корректно использует модели

		типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
ПК-9	<b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>	ПК-9.1. Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» относится к обязательным дисциплинам вариативной компоненты дисциплин блока Б1.О.02.19. Изучается на 3 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в текстологию первого языка	Грамматическая стилистика первого языка История языка и введение в спецфилологию
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Грамматическая стилистика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Преддипломная практика
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и	Древние языки и культуры Лингвокультура стран первого языка Лексикология первого языка Практический курс профессионального	Язык делового общения (первый язык) Переводческая практика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	профессиональной сферах общения;	перевода (первый язык) Литература стран первого языка	
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Стилистика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Переводческая практика

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» составляет 2 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		5					
Контактная работа, ак.ч.	26	26					
Лекции (ЛК)	13	13					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	9	9					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	24	24					
Общая трудоемкость дисциплины	72	72	72				
	2	2	2				

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>V семестр (III курс)</b>		
Раздел 1. Речевое общение	Тема 1.1. История речевого этикета. Тема 1.2. Этикет, этика, вежливость. История концепта.	ЛК, СЗ

Раздел 2. Вербальное и невербальное общение.	Тема 2.1. Прагматика вербального и невербального общения Тема 2.2. Этикет и эмоции в речевом общении	ЛК, СЗ
Раздел 3. Речевые стратегии	Тема 3.1. Прагматика диалогического общения Тема 3.2. Принципы общения и теории вежливости Тема 3.3. Стратегии вежливости.	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Шагаль В.Э. Арабский мир: пути познания. Межкультурная коммуникация и арабский язык. - М., ИВ РАН, 2001.
2. Формановская Н.Н. Речевой этикет и культура общения. Изд-во «Высшая школа». М., 1989.

Дополнительная литература:

3. Ковыршина Н.Б. Арабские страны. Лингвострановедение. Изд-во «Восток-Запад». М., 2006.
4. Лебедев В.В., Павлов Н.В. Арабский язык. Начальный и продвинутый курс для изучающих арабо-христианскую культуру. Ч. 1-2, М., 2007.
5. Алпатов В.М. 150 языков и политика. 1917-1997гг. Изд-во ИВ РАН. М., 1997.
6. Гачев Г. Национальные образы мира. М., 1995.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М., 2000.
8. Сухарев В.А. Мы говорим на разных языках. Искусство общения с зарубежным партнером. - М., 1998.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» предусмотрен.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» (при наличии КР/КП).

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН



Дубинина Н.В.

---

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Кафедра иностранных языков



Эбзеева Ю.Н.

---

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ин. языков



Эбзеева Ю.Н.

---

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**



## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью курса является ознакомление студентов с базовыми понятиями испанского речевого этикета, а также с современным употреблением формул речевого этикета в определённых коммуникативных ситуациях, в том числе, в интернете.

Изучение данной дисциплины предполагает владение студентами знаниями, умениями и компетенциями, сформированными на этапе среднего образования в области литературы, истории, географии.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b> (в рамках данной дисциплины)
<b>УК-1</b>	<b>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</b>	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие
<b>ОПК-3</b>	<b>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</b>	ОПК-3.3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания
<b>ОПК-4</b>	<b>Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</b>	ОПК-4.1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка ОПК 4.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b> (в рамках данной дисциплины)
<b>ПК-9</b>	<b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости» относится к вариативной части блока 1 учебного плана. Код — Б1.О.02.19.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики</b>
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Русский язык и культура речи Методы лингвистических исследований Методика преподавания иностранных языков Методика преподавания первого языка	Междисциплинарный экзамен по первому языку Педагогическая практика Преддипломная практика История языка и введение в спецфилологию
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Преддипломная

	стилям в официальной и неофициальной сферах общения	язык)	практика Выпускная квалификационная работа
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Лингвокультура стран первого языка Лексикология первого языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Язык делового общения (первый язык) Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика Выпускная квалификационная работа
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
		<b>13 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	39	39
В том числе:		
Лекции (ЛК)	13	13
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	9	9

<i>Контроль (экзамен/зачет оценкой), ак.ч.</i>	с	24	24
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак. часов	72	72
	зач. ед.	2	2

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
<b>Раздел 1. Этикет и протокол</b>	<p>Тема 1: Основные понятия протокола и речевого этикета (РЭ).</p> <p>Тема 2: РЭ в Испании и странах Латинской Америки.</p> <p>Тема 3: Факторы порождения единиц РЭ.</p> <p>Тема 4: Аспект социолингвистики.</p> <p>Тема 5: Аспект прагматики (лингвистической прагматики) и теории речевых актов.</p> <p>Тема 6: Аспект паралингвистики.</p> <p>Тема 7: Аспекты лингвострановедения и межкультурной коммуникации.</p> <p>Тема 8: Аспект сопоставительной лингвистики.</p> <p>Тема 9: Общие проблемы испанских форм обращения.</p>	ЛК, СЗ
<b>Раздел 2. Формы обращения в Испании</b>	<p>Тема 10: Социально-исторические факторы, повлиявшие на развитие форм обращения в современной Испании.</p> <p>Тема 11: Местоименные формы обращения.</p> <p>Тема 12: Лексические формы обращения.</p> <p>Тема 13: Обращение к незнакомым адресатам женского пола. Обращение к знакомым адресатам женского пола. Обращение к незнакомым адресатам мужского пола. Обращение к знакомым адресатам мужского пола.</p> <p>Тема 14: Формы обращения с наименованием родства.</p> <p>Тема 15: Формы обращения в учебных заведениях.</p>	ЛК, СЗ
<b>Раздел 3. Формы обращения в Латинской Америке</b>	<p>Тема 16: Экстралингвистические факторы, повлиявшие на развитие форм обращения.</p> <p>Тема 17: Местоименные формы обращения.</p> <p>Лексические формы обращения.</p>	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
	Тема 18: Обращение к незнакомым адресатам женского пола. Обращение к знакомым адресатам женского пола. Тема 19: Обращение к незнакомым адресатам мужского пола. Обращение к знакомым адресатам мужского пола. Формы обращения с наименованием родства. Формы обращения в учебных заведениях.	
<b>Раздел 4. Формулы речевого этикета в интернете</b>	Тема 20: Приветствия. Обращения. Прощания.	ЛК, СЗ

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	ТУИС
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и	

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	компьютерами с доступом в ЭИОС.	

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Зенькович А.Л. Деловой этикет. Учебное пособие на испанском языке. Курс лекций. М.: МГИМО-Университет», 2005 – 88 с.
2. Фирсова Н. М. Испанский речевой этикет. – М.: Либроком, 2012.

### *Дополнительная литература:*

1. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. – М., 2002.
2. Шаховской В. И. Лингвистическая теория эмоций. – М., 2008.
3. Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах: Монография. - М.: Изд-во РУДН, 2003.
4. Формановская Н.И., Родригес-Ириондо М. Речевой этикет. Русско-испанские соответствия. – М., 1993.
5. Чеснокова О.С. Русские и испанские формы обращения-наименование родства. АКД. – М., 1985.
6. Alba de Diego V., Sánchez Lobato J. Tratamiento y juventud en la lengua hablada // Aspectos sociolingüísticos. Boletín de Real Academia Española.– Madrid, 1980.
7. Arcelus Ulibarrena J.M. Fórmulas de tratamiento en el español actual // Actas del Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de español.– Budapest, 1980.
8. Moliner M. Diccionario del uso.– М., 1986.
9. Vigara Tauste A.M. Aspectos del español hablado. Madrid, 1980.
10. El tratamiento (las formas de cortesía en español: tú y usted)  
[http://eljuego.free.fr/Actos\\_de\\_palabra/tratamiento/tratamiento.htm](http://eljuego.free.fr/Actos_de_palabra/tratamiento/tratamiento.htm)

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>
- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>


*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

Задания для самостоятельной работы студентов курса «Проблемы лингвистической вежливости».

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

<b>Профессор КИЯ ФФ</b>		<b>Чеснокова О.С.</b>
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

<b>РУКОВОДИТЕЛЬ БУП: КИЯ</b>		<b>Эбзеева Ю.Н.</b>
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.
<b>РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО: Зав.кафедрой, доцент КИЯ</b>		<b>Эбзеева Ю.Н.</b>
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости**

**(китайский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**



## 1. Цель и задачи дисциплины

Наименование дисциплины	Проблемы лингвистической вежливости
Количество кредитов	2
Цель дисциплины	Сформировать целостное представление о системе лингвистических средств и невербальных приёмов, необходимых для успешности речевого взаимодействия на китайском языке в различных ситуациях межкультурной коммуникации
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"> <li>-изучить основные средства и приёмы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</li> <li>- показать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</li> <li>- выделить коммуникативные стратегии</li> <li>- изучить национально-специфические особенности коммуникации на китайском языке</li> <li>- рассмотреть критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации</li> </ul>

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах	ОПК-3.3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b> (в рамках данной дисциплины)
	<b>общения</b>	
<b>ОПК-4</b>	<b>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</b>	ОПК-4.1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка ОПК 4.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
<b>ПК-9</b>	<b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости» относится к вариативной части блока 1 учебного плана. Код — Б1.О.02.19.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики</b>
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения	Русский язык и культура речи Методы лингвистических исследований Методика преподавания иностранных языков	Междисциплинарный экзамен по первому языку Педагогическая практика Преддипломная практика История языка и

	поставленных задач	Методика преподавания первого языка	введение в спецфилологию
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Лингвокультура стран первого языка Лексикология первого языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Язык делового общения (первый язык) Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика Выпускная квалификационная работа
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
		<b>13 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	39	39
В том числе:		
Лекции (ЛК)	13	13
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	9	9
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	24	24
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>		
ак. часов	72	72
зач. ед.	2	2

## 5. Содержание дисциплины

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Моделирование коммуникативного процесса	Моделирование коммуникативного процесса. Соотношение языка — культуры — человека — этноса.	ЛК
	Природа речевого воздействия и его основные сферы. Общение как процесс обмена информацией. Виды общения.	СЗ
Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации	Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации. Речевое поведение как продукт усвоения социального опыта.	ЛК
	Речевая деятельность как основа коммуникации во внешнем и внутреннем культурном пространстве определенного социума.	СЗ
Личность как продукт и носитель лингвокультуры	Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Речевое поведение как продукт усвоения социального опыта.	ЛК
	Особенности речевого поведения в России и в Китае. Культура речи. Предмет, задачи.	СЗ
Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы	Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы. Культура речевого поведения и речевой этикет.	ЛК
	Культура общения (речевого поведения) и культура поведения человека.	СЗ

Речевой этикет и стили общения	Речевой этикет и стили общения. Формы выражения речевого этикета: обращения к людям, приветствия, благодарности, извинения, поздравления с праздниками, сочувствия и соболезнования, одобрения и комплименты, советы, приглашения, просьбы.	ЛК
	Официальная или неофициальная обстановка общения, роль коммуникантов относительно роли собеседника, конкретная ситуация общения, национальные привычки и обычаи. Нормативная речь. Речевой этикет и конфликты как следствие несоблюдения этикета.	СЗ
Деловая речь	Деловая речь. Особенности официально-делового стиля.	ЛК
	Виды коммерческой документации в Китае. Лексико-грамматические особенности деловой документации в современном китайском языке.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и	Методический кабинет, коворкин-рум

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) Основная литература

83.7 - П 88

Пугачев Иван Алексеевич.

Основы риторики и культура речи: практический курс [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / И.А. Пугачев, М.Б. Будильцева, И.Ю. Варламова. - 2-е изд., испр. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 149 с. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=471815&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=471815&idb=0)

У Сяолу, Чэн Чжаохуэй. Wu Xiaolu, Cheng Zhaohui. Talking about Chinese culture. 吴晓露, 程朝晖. 说汉语 谈文化 (上); 第2版. - 北京语言大学出版社, 2008. - 264页.

У Сяолу, Чэн Чжаохуэй. Wu Xiaolu, Cheng Zhaohui. Talking about Chinese culture. 吴晓露, 程朝晖. 说汉语 谈文化 (下); 第2版. - 北京语言大学出版社, 2008. - 264页.

### б) Дополнительная литература:

1. 81.411.2 - С42. Скворцов Лев Иванович. Культура русской речи [Текст] : Словарь-справочник: Учебное пособие / Л.И. Скворцов. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Academia, 2006. - 220 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование).
2. Акишина А. А., Формановская Н. И. Русский речевой этикет: Практикум вежливого речевого общения. М.: Ленанд, 2019. – 152 с.
3. Языки и культуры народов мира. Изучение знаковой лингвистической и нелингвистической коммуникации [Электронный ресурс] : Сборник статей и эссе межвузовской конференции молодых исследователей, посвященной Дню Славянской Письменности. Москва, РУДН, 24 мая 2018 г. / Под общ. ред. В.П. Синячкина. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 147 с. : ил. <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6359>
4. Мамонтов А. С.. О некоторых особенностях русского и китайского вербального и невербального этикета в аспекте обучения языку как средству межкультурной коммуникации [Текст] / А.С. Мамонтов, П.В. Морослин// Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2015. - № 4. - С. 183 - 191. <http://journals.rudn.ru/russian-foreign-languages/article/view/13530/12960>
5. Васильева М.А. Официально-деловой стиль китайского языка. Анализ различных аспектов. – СПб.: КАРО, 2008. – 128 с.
6. Корец Г.Б. Китайский язык: Деловая переписка. – М.: Живой язык, 2010. – 224 с.
7. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: уч.пос. – М.: Гнозис, 2007. – 368 с.
8. Формановская Н. И. Речевой этикет. Русско-китайские соответствия: справочник. – М.: Высш. шк., 2007. – 103 с.
9. Акишина А.А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Практикум вежливого речевого общения. Учебное пособие. – 4-е изд. – М.: КД «ЛИБРОКОМ», 2012. – 184 с.
10. Андросенкова К.А. Проблема классификации приветствий современного китайского языка. – Известия Восточного института. – 2011. – №1. – С.18-31.
11. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи. Учебное пособие. – М.: КноРус, 2015. – 270 с.

12. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. Учебник. – М.: Логос, 2015. – 432 с.
13. Голуб И.Б., Стародубец С.Н. Стилистика русского языка и культура речи. Учебник (Серия Бакалавр. Академический курс). – М.: Юрайт, 2016. – 455 с.
14. Дунев А.И., Ефремов В.А., Сергеева Е.В. Русский язык и культура речи. Черняк В.Д., ред. – Изд. 4-е, перераб. и доп. – М.: Юрайт, 2014. – 390 с.
15. Дунев А.И., Ефремов В.А., Сергеева Е.В. Русский язык и культура речи. Учебник (Серия Бакалавр. Прикладной курс). Черняк В.Д., ред. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Юрайт, 2015. – 506 с.
16. Корнилов О.А. Жемчужины китайской фразеологии. – М.: Книжный дом Университет, 2010. – 346 с.
17. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – 4-е изд., испр. – М.: КДУ, 2013. – 348 с.
18. Культурные слои во фразеологизмах и в дискурсивных практиках. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 344 с.
19. Курилова К.А. Особенности приветствий в речевом этикете современных китайцев // Китайское языкознание: материалы восьмой международной конференции. М.: Институт языкознания РАН, 1996. С. 89–93.
20. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 512 с.
21. Леонтович О.А. Методы коммуникативных исследований. – М.: Гнозис, 2011. – 224 с.
22. Русский язык и культура речи. Учебник и практикум (Серия Профессиональное образование). Под общ. Ред. Голубевой А.В. – М.: Юрайт, 2015. – 382 с.
23. Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Лингвистический и методический аспекты. Учебник и практикум (Серия Бакалавр. Прикладной курс). – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Ленанд, 2015. – 156 с.
24. Русский язык и культура речи. Учебник для СПО (Серия Профессиональное образование) / Т.И. Сурикова, Н.И. Клушина, И.В. Анненкова; под ред. Г.Я. Солганика. – М.: Юрайт, 2015. – 239 с.
25. 常敬宇. 汉语词汇与文化. – 北京大学出版社 常 敬宇. Культура и китайская лексика. Пекин, 1996.
26. 陈松岑. 礼貌语言初探. – 北京商务印书馆 陈 松岑. Введение в речевой этикет. Пекин, 1989.
27. 郭攀. 问候语说略 // 语言文字应用 郭 攀. Кратко о приветиях // Прикладная лингвистика. 2003. № 1. С. 111–115.
28. 胡明扬. 汉语礼仪用语及其文化内涵. – 上海辞书出版社 胡 明扬. Вежливые слова в китайском языке и их культурная коннотация. Шанхай, 2003.
29. 黄河. 汉语日常口语中打招呼的限制因素 // 汉语学习 黄 河. Факторы, ограничивающие приветствия повседневного разговорного китайского языка // Изучение китайского языка. 2003. № 3. С. 56–59.
30. 万惠州. 中国之礼的语言与文化透视 // 第四届国际汉语教学讨论会文选 // 北京语言学院出版社 万 惠州. Речевой этикет в Китае и культурная перспектива // Избранные доклады четвертого международного симпозиума по преподаванию китайского языка. Б.м., 1995. С. 488–497.
31. 现代商务礼仪 / 熊经浴. 北京金盾出版社 Современный деловой этикет / под ред. Сю Цзин'юй. Пекин, 1997.
32. 汉语与文化交际 / 杨德峰. – 北京大学出版社 Китайский язык и культура общения / под ред. Ян Дэфэна. Пекин, 1999.
33. 中国礼仪全书. 现代礼仪, 2版. – 合肥: 安徽科学技术出版社, 2005. Свод китайского этикета. Современный этикет. Т. 2. Хэфэй, 2005.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- [Профессиональный Востоковедческий Форум](http://vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html)//URL: [forum.vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html](http://forum.vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html)
- Сайт китаиста //URL: <http://mychina.narod.ru/>
- Сайт китаиста <http://www.kitaeast.ru/show.asp?act=cnse&id=13>
- Ссылка для изучающих иностранные языки //URL: <http://www.superlinguist.com>
- Электронная библиотека //URL: [http://www.readall.ru/lib\\_page\\_readall\\_101937.html](http://www.readall.ru/lib_page_readall_101937.html)
- Политематический сетевой научный журнал//URL: <http://ej.kubagro.ru/a/viewaut.asp?id=1228>
- Русский язык за рубежом//URL: [http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-02/28\\_182](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-02/28_182)
- 博雅语言教材系列—汉语词汇学导论 (修订版) //URL: <http://book.kongfz.com/13398/97299173/>
- 汉语词汇学 //URL: <http://www.renhe.cn/books/543586>
- 关于礼节的成语 (共20个) //http://cidian.wenku1.com/%E6%81%AD%E8%80%8C%E6%9C%89%E7%A4%BC/
- 形容没有礼貌的成语 // <http://cidian.wenku1.com/zhuanti>
- Вестник РУДН, текущие выпуски и архив //URL: <http://journals.rudn.ru/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках архив //URL: <http://www.pressreader.com/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости».
2. Методические указания и творческие задания для подготовки к практическим занятиям по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости».
3. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины



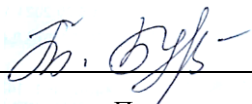
«Проблемы лингвистической вежливости» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИК:**

Ст.преп. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

**Бурукина Т.Н.**

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Наименование БУП



Подпись

**Эбзеева Ю.Н.**

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

**Эбзеева Ю.Н.**

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**  
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости**  
(наименование дисциплины/модуля)

---

**Рекомендована МСН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**  
(код и наименование направления подготовки/специальности)

---

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**  
(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

---

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) является формирование у студентов представлений о социальной природе коммуникации как процесса взаимодействия, закономерностях этого процесса, структуре речевого этикета в Германии, национальных особенностях речевого этикета и нормах коммуникативного акта.

Основной задачей курса является овладение правилами ситуативно-обусловленного коммуникативного поведения в немецкоязычной среде; формулами приветствия, обращения и умением использовать свои знания для анализа коммуникативной ситуации

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)</b>
<b>УК-1</b>	<b>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</b>	УК-1.1 Осознает поставленную задачу, осуществляет поиск аутентичной и полной информации для ее решения из различных источников, в том числе официальных и неофициальных, документированных и не документированных
<b>ОПК-3</b>	<b>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</b>	ОПК-3.3 Владеет навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения
<b>ОПК-4</b>	<b>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</b>	ОПК-4.1 Знает языковые средства выражения мысли с целью выделения релевантной информации ОПК-4.2 Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)</b>
<b>ПК-9</b>	<b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости» относится к вариативной части блока 1 учебного плана. Код — Б1.О.02.19.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики</b>
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Русский язык и культура речи Методы лингвистических исследований Методика преподавания иностранных языков Методика преподавания первого языка	Междисциплинарный экзамен по первому языку Педагогическая практика Преддипломная практика История языка и введение в спецофилологию
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа

ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Лингвокультура стран первого языка Лексикология первого языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Язык делового общения (первый язык) Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика Выпускная квалификационная работа
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		5
		13 недель
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	<b>39</b>	<b>39</b>
В том числе:		
Лекции (ЛК)	13	13
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	<b>9</b>	<b>9</b>
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	<b>24</b>	<b>24</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	72
	зач.ед.	2

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Normen der Kommunikation in der deutschen Sprache Praktischer Leitfaden der Kommunikation	Funktionsprinzipien der Kommunikation a. Maxime der Quantität b. Maxime der Qualität c. Kommunikationsmittel	ЛК, СЗ
Sprachliche Standards im Deutschen	a. Standardsprache in der Kommunikation b. Dialekte in der alltäglichen Kommunikation c. Jugendsprache und andere Sondersprache	ЛК, СЗ
Grüßen und Anreden als Formen der sozialen Interaktion im Deutschen	a. Soziokulturelle Funktionen beim Grüßen b. Nonverbale Kontaktgrüße. Verbale Grußformeln c. Pronominale Ausdrücke der Anrede. Nominale Ausdrücke der Anrede	ЛК, СЗ
Kommunikationsetikette im Geschäftsleben	a. Begrüßung, Vorstellung, Verabschiedung b. Gespräche, Verhandlungen, Präsentation c. Interkulturelle Konflikte. Tabus	ЛК, СЗ
Neue Kommunikationsformen und ihre Regeln. Normen der Kommunikation in den neuen Medien	a. E-Mail-Korrespondenz b. Die Sprache von SMS, Chats und Blogs c. Besonderheiten des "Netzjargons" d. Korrektes Verhalten beim Simsen die Sprache von SMS	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Н.И. Формановская. Культура общения и речевого поведения. Научно-популярное издание. - М. : ИКАР, 2010.

*Дополнительная литература:*

1. Lexikologie der deutschen Sprache, Schippan Thea
2. Kommunizieren im Beruf, Hans-Heinrich Rohrer, Langenscheidt, 2008
3. Wirtschafts-Kommunikation Deutsch, Volker Eismann, Langenscheidt, 2008
4. Формановская Н.И. «Речевой этикет и культура общения»
5. Леонтьев А.А. «Основы психолингвистики», М., 2009 Der Deutsch-Knigge, Judith Engst, Mannheim, 2008.
6. Uhlisch G., Guegold B., Uvarova L., Gaponova I., “Gruessen und Anreden im Deutschen“, Тезаурус, 1998.
7. Nayer Nina, Etikette, Manieren und Kultur, Март, 2000.
8. Н.И. Формановская. Русский речевой этикет: Лингвистический и методический аспекты. - М. : ЛЕНАНД, 2015.
9. В.П. Глухов. Психолингвистика. Учебник и практикум для академического. - М. : Юрайт, 2017.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

-реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости».

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Ст. преп. КИЯ ФФ РУДН		Кузьмина Е.С.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.



**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной  
образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- ознакомление студентов с основными проблемами лингвистической вежливости и речевого этикета
- приобретение студентами базовых знаний в этой области и формирование навыков применения их на практике.

**Основные задачи курса:**

- ознакомление студентов с историей формирования представлений об этикете, речевом этикете, лингвистической вежливости во французской культуре
- анализ языковых механизмов реализации лингвистической вежливости во французской культуре.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка ОПК-4.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения	ПК-9.1. Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного

(сопровождение туристических групп, обеспечение переговоров, переговоров делегаций)	туристических деловых переговоров официальных	общения
---	---	---------

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)» относится к обязательным дисциплинам вариативной компоненты Б1.О.02.19. Изучается на 3 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в текстологию первого языка	Грамматическая стилистика первого языка История языка и введение в спецфилологию
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Грамматическая стилистика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Преддипломная практика
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Древние языки и культуры Лингвокультура стран первого языка Лексикология первого языка Практический курс профессионального перевода (первый язык) Литература стран первого языка	Язык делового общения (первый язык) Переводческая практика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Стилистика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Переводческая практика

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)» составляет 2 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		5					
Контактная работа, ак.ч.	39	39					
Лекции (ЛК)							
Лабораторные работы (ЛР)	13	13					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	9	9					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	24	24					
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>				
	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>				

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Речевое общение	Тема 1: История речевого этикета. Тема 2: Этикет, этика, вежливость. История концепта.
Вербальное и невербальное общение.	Тема 1: Прагматика вербального и невербального общения Тема 2: Этикет и эмоции в речевом общении
Диалогическое общение	Тема 1: Прагматика диалогического общения Тема 2: Принципы общения и теории вежливости Тема 3: Стратегии вежливости.

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>V семестр (III курс)</b>		
Речевое общение	Тема 1: История речевого этикета. Тема 2: Этикет, этика, вежливость. История концепта.	СЗ
Вербальное и невербальное общение.	Тема 1: Прагматика вербального и невербального общения Тема 2: Этикет и эмоции в речевом общении	СЗ
Диалогическое общение	Тема 1: Прагматика диалогического общения Тема 2: Принципы общения и теории вежливости Тема 3: Стратегии вежливости.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Лаборатория	Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	Перечень специализированного лабораторного оборудования, установок, стендов и т.д.
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Перечень специализированного оборудования, стендов, наглядных плакатов и т.д.
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных	Перечень специализированного

	консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве__шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	программного обеспечения, установленного на компьютеры для освоения дисциплины (модуля)
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается

**ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Шейпак С. А. Речевой этикет и вежливость во французской культуре /электронный ресурс] : Учебное пособие / С.А. Шейпак. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 75 с. – ISBN 978-5-209-08595-9 : 151.52. 10 экземпляров.

### *Дополнительная литература:*

1. Формановская Н. И.. Речевой этикет. Русско-французские соответствия : Справочник / Н.И. Формановская, Г.Г. Соколова. - М.: Высшая школа, 1989. - 94 с.- ISBN 978-5-7410-1299-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439239\(30.03.2019\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439239(30.03.2019)) .- 98 экземпляров.
2. Путилина,Л.В. Фонетическая организация французского речевого этикета: монография / Л.В. Путилина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2015. - 148 с. : табл., схем. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1299-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439239\(30.03.2019\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439239(30.03.2019)) .

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>  
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>  
-реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>  
Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:

1. Курс лекций по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)».

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (французский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Шейпак С.А.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Наименование БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной  
профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (направленность) ОП ВО)

**2023 г.**



## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)» являются:

- ознакомление студентов с основными проблемами лингвистической вежливости и речевого этикета
- приобретение студентами базовых знаний в этой области и формирование навыков применения их на практике.

Основные задачи курса:

- ознакомление студентов с историей формирования представлений об этикете, речевом этикете, лингвистической вежливости в японской культуре
- анализ языковых механизмов реализации лингвистической вежливости в японской культуре.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Осознает поставленную задачу, осуществляет поиск аутентичной и полной информации для ее решения из различных источников, в том числе официальных и неофициальных, документированных и не документированных
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах	ОПК-3.3 Владеет навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения

<b>Шифр</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Индикаторы достижения компетенции</b> (в рамках данной дисциплины)
	общения	
<b>ОПК-4</b>	<b>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</b>	ОПК-4.1 Знает языковые средства выражения мысли с целью выделения релевантной информации ОПК-4.2 Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
<b>ПК-9</b>	<b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения(сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

### **3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО**

Дисциплина «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО, а именно к вариативной компоненте обязательной части Б1.О.02.19.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики</b>
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Русский язык и культура речи Методы лингвистических исследований Методика преподавания первого языка	Междисциплинарный экзамен по первому языку Педагогическая практика Преддипломная практика
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Лексикология первого языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Язык делового общения (первый язык) Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика Выпускная квалификационная работа
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях	Практический курс второго иностранного языка	Практический курс второго иностранного языка

	межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры	Практический курс первого иностранного языка Стилистика первого языка Речевой этикет (второй язык) Переводческая практика
--	--	--	--

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)» составляет 2 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		5
Контактная работа, ак.ч.	39	39
В том числе:		
Лекции (ЛК)	13	13
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	26	26
Самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. на выполнение КР/КП, ак.ч.	9	9
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	24	24
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
зач. ед.	<b>2</b>	<b>2</b>

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Японский язык и его общая характеристика	Тема 1.1. Происхождение японского языка. Эпоха китайского влияния. Эпоха американского и европейского	ЛК, СЗ

	Влияния	
Раздел 2. Национальные особенности речевого поведения японцев и проблемы лингвистической вежливости	Тема 2.1. Система этикетных форм. Лаконизм. Особенности содержания. Особенности выражения. Разговорные клише. Половозрастная дифференциация. Тематико-семантическая характеристика. Японский языковой национализм.	ЛК, СЗ
Раздел 3. Языковые особенности японского речевого этикета	Тема 3.1. Адрессив и гоноратив.	ЛК, СЗ
Раздел 4. Социальные отношения японского общества и речевой этикет	Тема 4.1. Японские термины родства и обращение в семье и вне семьи. Этикет в диалоге. Изменения в системе японского этикета.	ЛК, СЗ
Раздел 5. Особенности общения японцев	Тема 5.1. Основа речевого этикета. Ведение беседы. Чувства и душевные состояния. Происшествия и чрезвычайные ситуации.	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной	Учебная платформа ТУИС

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкинг-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Алпатов В. М. Япония: Язык и культура / В. М. Алпатов. - М.: Языки славянских культур, 2008. - 208 с. (экз. в библи.)

Электронный доступ: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73280>

### Дополнительная литература:

- 1) Алпатов В.М. Япония. Язык и общество [Текст] / В. М. Алпатов. - М.: Наука, 1988.
- 2) Гуревич Т.М. Японский язык. Стратегия и тактика делового общения. М., 2016.
- 3) Гуревич Т.М. Японский язык и японцы. М., 2003.
- 4) Лаврентьев А.Б. Как писать e-mail по-японски. М., 2013.
- 5) Неверов С.В. Общественная языковая практика современной Японии. М., 2005.
- 6) Тумаркин П.С. Японский язык. Речевой этикет и обороты диалогической речи. Практическое пособие. М., 2008.
- 7) Фролова Е.Л. Пишем письма по-японски. Эпистолярный стиль. М., 2010.
- 8) Фролова О.П. Японский речевой этикет (лингвистический аспект). Новосибирск, 1997.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

-реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)».

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)» (при наличии КР/КП).

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения

дисциплины «Проблемы лингвистической вежливости (японский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Асс. КИЯ ФФ РУДН



Н.А. Агафонова

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзева Ю.Н.

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.



**высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**  
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

---

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Современные тенденции функционирования второго иностранного языка**  
(наименование дисциплины/модуля)

---

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**  
(код и наименование направления подготовки/специальности)

---

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**  
(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

---

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Современные тенденции функционирования второго иностранного языка» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- формирование специальной профессиональной компетентности на основе овладения знаниями о новейших тенденциях в языке и об общих законах его развития;
- развитие навыков критического мышления;
- развитие у студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления коммуникации на английском языке в университетской среде.

Программа дисциплины направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные задачи курса:

- 1) иметь понятие о структуре и тематике курса;
- 2) знать методы и приемы работы со словарным составом английского языка;
- 3) знать значение терминов, употребляемых в различных теориях;
- 4) уметь работать со словарями различных типов совершенствования лексических и грамматических навыков;
- 5) углубление представлений о научном стиле английского языка;
- 6) развитие умений устной диалогической речи.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Современные тенденции функционирования второго иностранного языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	<b>Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском (как иностранном) и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</b>	УК-4.4. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно.

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Современные тенденции функционирования второго иностранного языка» относится к обязательной части вариативной компоненты Б1.О.02.20. Изучается на 3-4 курсах вплоть до полного окончания обучения

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык делового общения».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Практический курс профессионального перевода 1 языка Практический курс профессионального перевода 2 языка Частная теория перевода 1 языка Проблемы нормативности в изучаемом языке Грамматическая стилистика 1 языка	Проблемы нормативности в изучаемом языке

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Современные тенденции функционирования второго языка» составляет \_\_10\_\_ зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		6	7	8			
Контактная работа, ак.ч.		34	34	18			
Лекции (ЛК)							

Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)		34	34	18			
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.		110	56	36			
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.		36	18	18			
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	360	180	108	72		
	зач.ед.	10	5	3	2		

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>VI семестр (III курс)</b>		
Английский язык среди языков мира	Языковая семья Современные языки Роль английского языка как глобального языка человечества	СЗ
Функциональная универсальность новоанглийского языка	Варианты английского языка: новоанглийский язык	СЗ
Экспансия английского языка	Политика Образование Культура	СЗ
Основы академического английского.	Основы академического английского. Понятие академического английского. Разделы академического английского.	СЗ
Academic reading.	Понятие академического чтения	СЗ
Academic writing.	Понятие академического письма	СЗ
Academic speaking.	Понятие академической речи	СЗ
Academic vocabulary.	Понятие академического словаря	СЗ
Academic grammar.	Повторение грамматических конструкций используемых в академическом английском.	СЗ
<b>VII семестр (IV курс)</b>		
Понятие о развитии языка	Лингвистические законы. Общие и частные законы языка. Развитие языка. Функционирование и развитие языка	СЗ
Характеристика фонетического строя английского языка	Характеристика фонетического строя английского языка	СЗ

Характеристика лексического состава английского языка	Особенности лексики английского языка. Основные источники пополнения лексического состава английского языка. Употребительные способы словообразования в английском языке. Источники и типы неологизмов в английском языке.	СЗ
Характеристика грамматического строя английского языка	Особенности грамматики английского языка. Изменения в грамматике английского языка.	СЗ
<b>VIII семестр (IV курс)</b>		
Введение в лексикологию.	Предмет лексикологии, теоретическая и практическая значимость изучения лексикологии, связь лексикологии с другими разделами языкознания, основные единицы.	СЗ
Полисемия, семантическая структура многозначного слова, контекст и полисемия, полисемия и омонимия. Семантическая эволюция слов и обогащение словарного состава.	Моно- и полисемантические слова. Полисемия как ингерентное свойство языка. Контекстуальные, окказиональные и узуальные значения. Семантическая структура полисеманта. Семантические связи – классификационные и импликационные – ЛСВ полисеманта. Принципы классификации ЛСВ. Способ именованья: прямой/косвенный. Стилистические характеристики: нейтральный/стилистически окрашенный. Этимологический принцип: исконный/производный.	СЗ
Специфические пласты лексики и их роль в коммуникации	Социальная обусловленность табу и эвфемизмов. Языковая политика и политкорректность. Жаргон, слэнг, аргю.	СЗ
Проблемы лексикографии. Основные типы словарей.	Классификация лингвистических словарей. Основные типы специализированных словарей. Словари для изучающих язык. Структура и состав словарной статьи. Проблемы отбора, организации и толкования значений.	СЗ
Классификация лингвистических словарей. Основные типы специализированных словарей. Словари для изучающих язык. Структура и состав словарной статьи. Проблемы отбора, организации и толкования значений.	Тенденции лексических изменений в современном английском языке. Культурно-языковой барьер между поколениями. Пополнение словарного состава за счет военной лексики. Глобализация.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

- 1) Ильина А.Ю. Грамматика для "ложных начинающих" [Текст/электронный ресурс] = Grammar for False Beginners: Учебно-методическое пособие по грамматике английского языка / А.Ю. Ильина, М.Е. Куприянова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017.
- 2) Вейхман Г.А. Современный английский язык: ключ к пониманию структуры языка: [курс лекций]. – Москва: Эксмо, 2015.

*Дополнительная литература:*

1. Курашкина Н.А. Основы фонетики английского языка. The Essentials of English phonetics [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.А. Курашкина. - М.: ФЛИНТА, 2013.
2. Есакова Е.В. Читаем английскую и американскую прессу [Текст]: Учебное пособие по английскому языку / Е.В. Есакова. - М.: Изд-во РУДН, 2002.
3. Орлов Г.А. Современная английская речь [Текст]: Учебное пособие для вузов / Г.А. Орлов. - М.: Высшая школа, 1991.
4. Бондарчук Г.Г., Бурая Е.А. Основные различия между британским и американским английским. – «Флинта, Наука», 2013.

5. Иванова Е.В. Лексикология и фразеология современного английского языка = Lexicology and Phraseology of Modern English: учеб пособие для студ. учреждений высш. проф. образования. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2011.
6. Меттус И.О. Фразовые глаголы современного английского языка: учебное пособие / И.О. Меттус. — Ростов-на-Дону: Феникс, 2014.
7. Марусенко М. А. Эволюция мировой системы языков в эпоху постмодернизма: языковые последствия глобализации. – М.: Изд-во ВКН, 2015.
8. Кристалл Д.Д. Английский язык как глобальный. – М., 2001.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Современные тенденции функционирования второго иностранного языка» не предусмотрен.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Современные тенденции функционирования второго иностранного языка» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Современные тенденции функционирования второго иностранного языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**



<b>Асс. КИЯ ФФ РУДН</b> Должность, БУП	 Подпись	<b>Анисимов В.Е.</b> Фамилия И.О.
<b>Доц. КИЯ ФФ РУДН</b> Должность, БУП	 Подпись	<b>Бородина М.А.</b> Фамилия И.О.
<b>Ст.преп. КИЯ ФФ РУДН</b> Должность, БУП	 Подпись	<b>Шкинева М.А.</b> Фамилия И.О.
<b>РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:</b> Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН Наименование БУП	 Подпись	<b>Эбзеева Ю.Н.</b> Фамилия И.О.
<b>РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:</b> Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН Должность, БУП	 Подпись	<b>Эбзеева Ю.Н.</b> Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**



**Стилистика первого языка (арабский язык)**

(наименование дисциплины/модуля)

---

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика: иностранные языки

(код и наименование направления подготовки/специальности)

---

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Лингвистика

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

---

2023 г.

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» является подготовка бакалавра лингвистики к практической деятельности в сфере государственного знания, межкультурной коммуникации, образования и культуры, а также к продолжению обучения в магистратуре по направлениям «лингвистика» или «филология» для дальнейшей профессиональной деятельности в соответствии с фундаментальной и специальной подготовкой в области иностранных языков.

Задачи дисциплины:

- систематизация знаний в области фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики арабского языка;
- изучение теоретических основ стилистики, функциональной стилистики и традиционной арабской метрики;
- формирование у студентов базовых навыков по лингвистическому анализу текстов разной направленности, выявлению используемых стилистических средств и их функций в тексте.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-9.1. Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения.
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности.
		ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка (арабский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-9	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Практический курс первого иностранного языка  Древние языки и культуры	Практический курс первого иностранного языка
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка  Древние языки и культуры  Теоретическая грамматика первого языка  Лексикология первого языка  Частная теория перевода (первый язык)  Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка  Диалектология первого языка  Грамматическая стилистика первого языка  Лексическая семантика (первый язык)

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» составляет 3 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		3	4	5	6
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34				34
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17				17
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17				17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	56				56
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18				18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	<b>108</b>			<b>108</b>
	зач.ед.	<b>3</b>			<b>3</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Введение в стилистику арабского языка	Тема 1.1. Стилистика в арабском языкознании и ее проблематика	ЛК, СЗ
	Тема 1.2. Предмет и задачи стилистики арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 1.3. Основы лингвостилистики	ЛК, СЗ
	Тема 1.4. Определение терминов «фасаха» и «балага»	ЛК, СЗ
	Тема 1.5. Арабские филологи аль-Казвини, ибн-Сина, ибн-аль-Асир, аз-Замахшари и аль-Джахиз о требованиях к изящной речи	ЛК, СЗ
	Тема 1.6. Роль Ш. Балли в становлении и развитии лингвистической стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 1.7. основополагающие понятия современной стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 1.8. Категории нормы	ЛК, СЗ
	Тема 1.9. Категории стиля	ЛК, СЗ
	Тема 1.10. Категории стилистической окраски	ЛК, СЗ
	Тема 1.11. Стилистическая и эстетическая функция	ЛК, СЗ
Раздел 2. Основные понятия стилистического анализа	Тема 2.1. Денотат и коннотация. Норма	ЛК, СЗ
	Тема 2.2. Стилистические фигуры: тропы и фигуры речи	ЛК, СЗ
	Тема 2.3. Метафора, метонимия, синекдоха	ЛК, СЗ
	Тема 2.4. Тропы, основанные на метафоре и метонимии: олицетворение, перифраз, антономазия, гипербола, ирония, эпитет, литота	ЛК, СЗ
	Тема 2.5. Семантические фигуры: градация, игра слов и каламбур, антитеза, оксюморон	ЛК, СЗ
	Тема 2.6. Синтаксические фигуры	ЛК, СЗ
	Тема 2.7. Фигуры убавления: эллипсис, асиндетон, умолчание	ЛК, СЗ
	Тема 2.8. Фигуры добавления: полисиндетон, анадиплосис, эпаналепсис	ЛК, СЗ
	Тема 2.9. Анафора, эпифора, параллелизм, хиазм, инверсия и гипербатон	ЛК, СЗ
	Тема 2.10. Стилистические возможности фонетических средств языка	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 2.11. Звукоподражание	ЛК, СЗ
	Тема 2.12. Создание речевого портрета персонажа	ЛК, СЗ
	Тема 2.13. Стилистические возможности графических средств языка	ЛК, СЗ
Раздел 3. Функциональная стилистика	Тема 3.1. История развития функциональной стилистики и выделение ее в самостоятельный раздел стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 3.2. Основные понятия функциональной стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 3.3. Классификация функциональных стилей	ЛК, СЗ
	Тема 3.4. Разговорно-обиходный стиль: основные характеристики, фонетические, лексические, грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.5. Научный стиль: основные характеристики, лексические и грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.6. Официально-деловой стиль: основные характеристики и подстили, лексические и грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.7. Газетно-публицистический стиль: основные характеристики, лексические и грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.8. Художественный стиль. Основные характеристики и некоторые особенности	ЛК, СЗ
Раздел 4. Функциональная стилистика арабского языка	Тема 4.1. Классификация речевых стилей	ЛК, СЗ
	Тема 4.2. Понятийные интерпретации термина «أسلوب»	ЛК, СЗ
	Тема 4.3. Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами	ЛК, СЗ
	Тема 4.4. Научный стиль, особенности, характеристики и сфера его применения	ЛК, СЗ
	Тема 4.5. Художественно-литературный и ораторский стиль. Цель и функции ораторского стиля	ЛК, СЗ
	Тема 4.6. Жанровые разновидности художественного литературного стиля	ЛК, СЗ
	Тема 4.7. Экстралингвистические факторы	ЛК, СЗ
	Тема 4.8. Стилиевые черты	ЛК, СЗ
	Тема 4.9. Функционально-стилиевая направленность	ЛК, СЗ
	Тема 4.10. Взаимопроникновение стилиевых черт	ЛК, СЗ
	Тема 4.11. Основы арабского стихосложения	ЛК, СЗ
	Тема 4.12. Понятие о стилиевых фигурах	ЛК, СЗ
	Тема 4.13. Анафора. Эпифора. Симплока. Параллелизм	ЛК, СЗ
	Тема 4.14. Умолчание. Риторический вопрос. Рифмованная проза	ЛК, СЗ
	Тема 4.15. Нарастание. Композиционный повтор. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис	ЛК, СЗ
	Тема 4.16. Понятие поэтики. Метрика. Просодия	ЛК, СЗ
	Тема 4.17. Размеры. Рифма	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 4.18. «Кафия»	ЛК, СЗ
	Тема 4.19. Фигуры и тропы в поэзии	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

- 1) Гранде Бенцион Меерович. Введение в сравнительное изучение семитских языков [Текст] / Б.М. Гранде. - М.: Наука, 1972. - 442 с. - 3.25.

*Дополнительная литература:*

1. Спиркин А.Л. Стилистика арабского языка. М., 2004.
2. Белкин В. М. Арабская лексикология.
3. Губанов Ю. П. Лексикология и фразеология арабского языка: Курс лекций. - М.: ВИ, 1977
4. Гранде Б. М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. М., Наука, 1972.

5. Игнатъев А. С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке - М.: Воен.инт, 1982.
6. Спиркин А.Л. Арабский язык. Стилистика. Ч.1-3. Изд-во Современного гуманитарного университета. М., 2002.
7. Спиркин А.Л. Идентификация функциональных стилей и речевых жанров современного арабского языка. ВУ МО РФ, М., 2008.
8. Игнатъев А.С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке. Изд-во Воен.ин-т. М., 1982.
9. Пантюхин Н.Я. О критериях идентификации научного стиля в арабском языке // сб. статей. Изд-во ВУ. М., 1993.
10. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. М., 1967.
11. М. И. Магомедов, П. М. Магомедова Лингвистические особенности текстов публицистического стиля арабского языка // Арабистика Евразии. 2018. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-osobennosti-tekstov-publitsisticheskogo-stilya-arabskogo-yazyuka> (дата обращения: 30.03.2019).
12. Ненарокова Мария Равильевна. Основы лингвостилистического анализа текста [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / М.Р. Ненарокова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 186 с. - ISBN 978-5-209-07473-1: 118.29.
13. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963.
14. تأليف على الجارم و مصطفى أمين ، القاهرة البلاغة الواضحة
15. تاريخ علوم البلاغة أحمد مسطفى المراغى ، القاهرة 2009
16. جواهر البلاغة تأليف السيد أحمد الهاشمى بيروت 2001
17. علم البيان الدكتور بسيونى عبد الفتاح فيود ، القاهرة 2004

#### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>
- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся*

при освоении дисциплины/модуля\*:

Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка (арабский язык)».


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Дубинина Н.В.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Наименование БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.



**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Стилистика первого языка (испанский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной  
профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Стилистика первого языка (испанский язык)» является подготовка бакалавра лингвистики к практической деятельности в сфере государственного знания, межкультурной коммуникации, образования и культуры, а также к продолжению обучения в магистратуре по направлениям «лингвистика» или «филология» для дальнейшей профессиональной деятельности в соответствии с фундаментальной и специальной подготовкой в области иностранных языков.

Задачи дисциплины:

- систематизация знаний в области фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики испанского языка;
- изучение теоретических основ стилистики, функциональной стилистики и традиционной испанской метрики;
- формирование у студентов базовых навыков по лингвистическому анализу текстов разной направленности, выявлению используемых стилистических средств и их функций в тексте.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка (испанский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	<b>Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</b>	ПК-9.1. Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения.
ПК-13	<b>Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</b>	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности. ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка (испанский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка (испанский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-9	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры	Практический курс первого иностранного языка
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Диалектология первого языка Грамматическая стилистика первого языка Лексическая семантика (первый язык)

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика первого языка (испанский язык)» составляет 3 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		3	4	5	6
Контактная работа, ак.ч.	34				34
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17				17
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17				17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	56				56
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18				18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	<b>108</b>			<b>108</b>
	зач.ед.	<b>3</b>			<b>3</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Введение в стилистику	Предмет и задачи стилистики. Античная риторика и теория трех стилей. Индивидуальная и коллективная стилистика. Стилистическая школа Испании и Латинской Америки.
Раздел 2. Стилистика ресурсов	Денотат и коннотация. Норма. Стилистические фигуры: тропы и фигуры речи. Метафора, метонимия, синекдоха. Тропы, основанные на метафоре и метонимии Семантические фигуры: градация, игра слов и каламбур, антитеза, оксюморон.
Раздел 3. Теория стихосложения	Метрика. Ритм и метр. Поэтические вольности: синалефа, диэрезис, хиатус, синерезис, синкопа. Виды рифм в испанской метрике. Правило подсчета количества слогов в строке. Основные виды строф в испанской поэзии.
Раздел 4. Функциональная стилистика	Основные понятия функциональной стилистики. Классификация функциональных стилей в современном испанском языке. Особенности литературного стиля. Разговорно-обиходный стиль: основные характеристики, фонетические, лексические, грамматические особенности. Научный стиль: основные характеристики, лексические и грамматические особенности. Официально-деловой стиль: основные характеристики и подстили, лексические и грам. особенности

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

		<b>Вид учебной работы*</b>
		ЛК, СЗ
		ЛК, СЗ
		ЛК, СЗ
		ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	грамматические особенности. Газетно-публицистический стиль: основные характеристики, лексические и грамматические особенности. Художественный стиль. Основные характеристики и некоторые особенности.	

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

- 1) Фирсова Н.М. Избранные труды [Текст/электронный ресурс]: В 2-х т. Т. 1: Актуальные проблемы грамматической стилистики и разговорной речи испанского языка / Н.М. Фирсова. - М.: Изд-во РУДН, 2009.

- 2) Функциональные типы речи современного испанского языка [Текст]: Учебное пособие / Н.М. Фирсова [и др.]; Н.М. Фирсова, А.В. Синявский, О.С. Чеснокова и др. - М.: Изд-во УДН, 1988.
- 3) V. Moreno Deseo de escribir. Pamplona, 2007.

*Дополнительная литература:*

1. Изучение лексических и грамматических единиц в аспекте функциональной стилистики [Текст]: Сборник научных трудов / Отв. ред. Н.М.Фирсова. — М.: УДН, 1982.
2. Мунгалова О.М. Учебное пособие по испанскому языку (на материале лингвистических текстов). — М.: Диалог-МГУ, 1998.
3. Практикум по стилистике испанского языка [Text]: учеб. пособие для вузов / сост. Е. Н. Ивкина; рец.: Л. Ц. Рабдано, Т. Е. Старченко. - Иркутск: ИГЛУ, 2010.
4. Celdrán Gomáriz, Pancraccio. Hablar bien no cuesta tanto. — Madrid: Temas de hoy, 2009.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>
- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка (испанский язык)».


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка (испанский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### РАЗРАБОТЧИКИ:

Ст.преп.. КИЯ ФФ РУДН		Бройтман М.С.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.



**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Стилистика первого языка**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. Цель и задачи дисциплины

Наименование дисциплины	Стилистика первого языка
Количество кредитов	3
Цель дисциплины	Сформировать целостное представление о системе стилистических средств и приёмов, используемых в текстах на китайском языке различной функционально-стилевой принадлежности, и особенности их перевода на русский язык
Задачи дисциплины	<ul style="list-style-type: none"><li>- показать специфику тропов и стилистических приёмов, используемых в текстах на китайском языке, и способы их перевода на русский язык</li><li>- рассмотреть основные функциональные стили и выделить их основные элементы в текстах различной функционально-стилевой принадлежности</li><li>- изучить основные средства стилистической лексикологии и способы их перевода на русский язык</li><li>- выявить специфику фразеологии как особого элемента стилистики китайского языка</li><li>- рассмотреть основные способы стилистического анализа китайского текста</li></ul>

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	стилистических норм	

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка» относится к вариативной части учебного плана. Код Б1.О.02.21.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
Профессиональные компетенции			
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Проблемы лингвистической вежливости	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Речевой этикет (второй язык)
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального	Грамматическая стилистика Лексическая семантика (первый язык) Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Лексическая семантика (первый язык) Лингвистический анализ текста первого языка

		перевода (первый язык) Русский язык и культура речи Современный русский язык Стилистические особенности перевода (второй язык)	Особенности и трудности перевода (второй язык)
--	--	---	--

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		7
		<b>17 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34	34
В том числе:		
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	56	56
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18	18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>		
ак. часов	108	108
зач. ед.	3	3

#### 5. Содержание дисциплины

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Стилистика как лингвистическая дисциплина	Определение стилистики. Виды стилистики.	ЛК
	Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами (с фонетикой, грамматикой, лексикологией, историей языка). Их взаимосвязь.	СЗ

	Стилистические контаминации. Эвфемизмы в современном китайском языке.	ЛК
	Национально-культурная специфика стилистики китайского языка.	СЗ
Стилистическая лексикология	Слова с эмоционально-оценочным значением. Слова высокого стилистического тона.	ЛК
	Словообразовательные аффиксы и их коннотация.	СЗ
Изобразительно-выразительные средства китайского языка	Собственно-выразительные слова китайского языка.	ЛК
	Межстилевая лексика китайского языка.	СЗ
	Изобразительно-выразительные средства китайского языка. Тропы. Сравнение.	ЛК
	Виды сравнений: 明喻 (явное сравнение), 隐喻 (скрытое сравнение), 借喻 (опосредованное сравнение), 讽喻 (иносказательное сравнение), 强喻 (сильное сравнение).	СЗ
	Метафора (скрытое сравнение, осуществляемое путем применения названия одного предмета к другому и выявляющее таким образом какую-нибудь важную черту второго).	ЛК

	<p>Антономазия (метафорическое применение имени собственного), метонимия (троп, основанный на ассоциации по смежности), синекдоха (замена одного названия другим по признаку количественного отношения); аллегория (выражение отвлеченной идеи в развернутом художественном образе с развитием ситуации и сюжета), перифраза (замена названия предмета описательным оборотом).</p>	СЗ
	<p>Эпитет (лексико-синтаксический троп), ирония, олицетворение (перенесение свойств человека на отвлеченные понятия и неодушевленные предметы), гипербола (заведомое преувеличение, повышающее экспрессивность высказывания), литота (нарочитое преуменьшение).</p>	ЛК/СЗ
<p>Фразеологизмы как особый элемент стилистики современного китайского языка</p>	<p>Классификация и стилистические особенности китайских фразеологизмов: Собственно-выразительные средства и изобразительно-выразительные средства.</p>	ЛК
	<p>成语(чэньюй – готовые выражения), 惯用语(гуаньюньюй – привычные выражения) и 歇后语 (сехоуяй – недоговорки-иносказания). Средства поэтики, эвфонические приемы и стилистические фигуры китайских пословиц 谚语 и поговорок 俗语.</p>	СЗ

Функциональная стилистика	Языковые особенности функциональных стилей китайского языка	ЛК
	Фразеологизмы разговорного, публицистического, научно-технического, официально-делового стилей, а также служебные слова.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины*

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкинг-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

## а) Основная литература

1. Калинин О. И., Радус Л.А. Курс лекций по стилистике китайского языка. – М.: ВКН, 2017. - 343, [1] с. ISBN 978-5-7873-1115-0
2. Ленинцева В.А., Тохта-Ходжаева М.В. Стилистические приемы китайского языка: учебно-методическое пособие / М.: МГПУ, 2021. – 100 с.

## б) Дополнительная литература:

34. Грудынка Т. Ю. Некоторые особенности стилистики современного китайского художественного текста (на материале произведений современного китайского автора Би Шуминь) [Электронный ресурс] / Т.Ю. Грудынка // Сборник научных статей победителей конкурсов научно-исследовательских работ студентов РУДН в 2017/2018 учебном году. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - С. 177 – 185.
35. Войцехович И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс [Текст] : Учебник для вузов: аудиоприложение к учебнику / И.В. Войцехович, А.Ф. Кондрашевский. - 2-е изд., испр. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2008. - 525 с. : ил. - ISBN 978-5-17-033495-7 : 420.00.
36. Коровина, С.Г. Окказиональные фразеологизмы китайского языка: семантический и прагматический аспекты / С.Г. Коровина, Хань Сяосин // Вестник Адыгейского гос. ун-та. Серия 2: Филология и искусствоведение. – Майкоп, 2021. – Том 272 (№1). – С. 51–58.
37. Кравченко А.С. Специфика семантики недоговорок и иносказаний в китайском языке [Электронный ресурс] /А.С. Кравченко //INTERNATIONAL INNOVATION RESEARCH: сб. ст. XIX Междунар.научно-практ. конф. /Отв. ред. Г.Ю. Гуляев. – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». – 2019. – С. 171-174. Режим доступа:<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41491274>.
38. Скворцов, А.В. Курс перевода произведений художественной литературы с русского языка на китайский / А.В. Скворцов. – М.: ВКН, 2019. – 204 с.
39. Щичко В.Ф. Общественно-политический перевод. Китайский язык [Текст] : Учебное пособие / В.Ф. Щичко; Военный институт; Отв.ред.В.М.Солнцев. - М., 1990. - 150 с.
40. Щичко, В.Ф. Перевод с русского языка на китайский. Практический курс = 俄汉翻译使用教程. – 2-е изд., испр. / В.Ф. Щичко. – М.: ВКН, 2016. – 240 с.
41. Язык и речь в Интернете: личность, общество, коммуникация, культура [Электронный ресурс] : Сборник статей 2 Международной научно-практической конференции. Москва, РУДН, 29–30 марта 2018 г.: в 2 т. Т. 1 / Под общ. ред. А.В. Должиковой, В.В. Барабаша. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 515 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08628-4. - ISBN 978-5-209-08629-1 (т. 1). <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6496>
42. Язык и речь в Интернете: личность, общество, коммуникация, культура [Электронный ресурс] : Сборник статей 2 Международной научно-практической конференции. Москва, РУДН, 29–30 марта 2018 г.: в 2 т. Т. 2 / Под общ. ред. А.В. Должиковой, В.В. Барабаша. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 470 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08628-4. - ISBN 978-5-209-08630-7 (т. 2). <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6495>
43. Васильева М.А. Официально-деловой стиль китайского языка. Анализ различных аспектов. – СПб.: КАРО, 2008. – 128 с.
44. Ветров В.П. Фразеология современного китайского языка: Синтаксис и стилистика. – М.: Восточная книга, 2007. – 368 с.
45. Войцехович И.В. Практическая фразеология современного китайского языка. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 512 с.



46. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. Учебное пособие для студентов пед. ин-тов по специальности «Иностр.яз.». – М.: Просвещение, 1979. – 192 с.
47. Корец Г.Б. Китайский язык: Деловая переписка. – М.: Живой язык, 2010. – 224 с.
48. Скворцов А.В. Предпереводческий анализ текстов на китайском языке. Учебник. – М.: ВКН, 2016. – 320 с.
49. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – 10-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2008. – 448 с.
50. Голуб И.Б., Стародубец С.Н. Стилистика русского языка и культура речи. Учебник (Серия Бакалавр. Академический курс). – М.: Юрайт, 2016. – 455 с.
51. Кожевников И.Р. Место и роль привычных выражений гуаньюньюй во фразеологической системе современного китайского языка //Словарь привычных выражений современного китайского языка (现代汉语惯用语). – М.: Восток-Запад, 2007.– С. 8-17.
52. Кожевников И.Р. Национально-культурная семантика привычных выражений гуаньюньюй в китайском языке // Общество и государство в Китае (XXX научная конференция). – М.: Изд. фирма Вост. лит. РАН, 2000. – С. 211-215.
53. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – 4-е изд., испр.– М.: КДУ, 2013. – 348 с.
54. Котов А.М. Стилистический статус вэньянизмов в современном китайском литературном языке // Мир китайского языка: Научно-методический сборник. – М.: Муравей, 1999. – №4(7). – С.3-11.
55. Купина Н.А., Матвеева Т.В. Стилистика современного русского языка. Учебник (Серия Бакалавр. Академический курс). – М.: Юрайт, 2015. – 416 с.
56. Формановская Н.И. Сложное предложение. Семантико-стилистические аспекты. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Ленанд, 2015. – 240 с.
57. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем: Пер. с англ./ Под ред. А.Н. Баранова. Изд. 2-е. – М.: Изд. ЛКИ, 2008. – 256 с.
58. Русский язык и культура речи. Учебник для СПО (Серия Профессиональное образование) / Т.И. Сурикова, Н.И. Клушина, И.В. Анненкова; под ред. Г.Я. Солганика. – М.: Юрайт, 2015. – 239 с.

#### **в) Словари и справочники:**

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Ахметшин Н.Х. и др. Китайско-русский словарь: пресса, интернет, радио, телевидение. Около 14 000 слов и словосочетаний. – М.: Восточная книга, 2009. – 512 с.
3. Большой китайско-русский словарь: В 4-х томах. Т. 1-4 / Под ред. И.М. Ошанина. – М.: Наука, 1983. – 3818 с.
4. Бородич В.Ф., Титов М.Н. Краткий русско-китайский и китайско-русский политико-политологический словарь (俄汉-汉俄政治与政治学词典). – М.: «Флинта»: «Наука», 2004. – 192 с.
5. Голуб И.Б. Русский язык и практическая стилистика. Справочник (Серия Бакалавр. Академический курс). – М.: Юрайт, 2016. – 460 с.
6. Прядохин М.Г., Прядохина Л.И. Краткий словарь трудностей китайского языка. – М.: Муравей, 1998. – 455 с.
7. 现代汉语词典 (汉英双语) (The Contemporary Chinese Dictionary (Chinese-English Edition)) / 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编。 – 北京: 外语教学与研究出版社, 2002. – 2698 页。

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- [Профессиональный Востоковедческий Форум//URL: forum.vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html](http://vostokopedia.ru/lofiversion/index.php/t1261.html)
- Сайт китаиста //URL: <http://mychina.narod.ru/>
- Сайт китаиста <http://www.kitaeast.ru/show.asp?act=cense&id=13>
- Ссылка для изучающих иностранные языки //URL: <http://www.superlinguist.com>
- Электронная библиотека //URL: [http://www.readall.ru/lib\\_page\\_readall\\_101937.html](http://www.readall.ru/lib_page_readall_101937.html)
- Политематический сетевой научный журнал//URL: <http://ej.kubagro.ru/a/viewaut.asp?id=1228>
- Русский язык за рубежом//URL: [http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-02/28\\_182](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-02/28_182)
- 博雅语言教材系列—汉语词汇学导论（修订版）//URL: <http://book.kongfz.com/13398/97299173/>
- 汉语词汇学 //URL: <http://www.renhe.cn/books/543586>
- 关于礼节的成语（共20个） //http://cidian.wenku1.com/%E6%81%AD%E8%80%8C%E6%9C%89%E7%A4%BC/
- 形容没有礼貌的成语 // http://cidian.wenku1.com/zhuanti
- Вестник РУДН, текущие выпуски и архив //URL: <http://journals.rudn.ru/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках архив //URL: <http://www.pressreader.com/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка».
2. Методические указания и творческие задания для подготовки к практическим занятиям по дисциплине «Стилистика первого языка».
3. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Стилистика первого языка».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

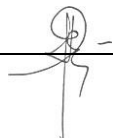
Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### РАЗРАБОТЧИК:

Доц. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Игнатенко А.В.

Фамилия И.О.

### РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Наименование БУП



Подпись

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О.

### РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Стилистика первого языка**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Стилистика первого языка» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- ознакомление студентов с существующими представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе немецкого языка;
- развитие у них базовых умений и навыков лингвостилистического анализа на материале текстов различных функциональных стилей.

Программа направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные **задачи курса**:

- 1) ознакомить студентов с общими лингвистическими основами стилистики;
- 2) формировать систему знаний об особенностях и закономерностях структуры и функционирования лексической подсистемы немецкого языка;
- 3) развивать умения лингвостилистического анализа текстов различной функционально-стилевой принадлежности с использованием стилистического терминологического аппарата и с учетом различных факторов;
- 4) формировать умения сознательно отбирать языковые и стилистические средства для оптимальной реализации коммуникативных целеустановок;
- 5) вырабатывать умение выявлять функционально обусловленные особенности немецкой речи в разных сферах функционирования языка;
- 6) научить давать стилистическую оценку языковых средств вне контекста и в конкретной ситуации общения.

Изучение дисциплины должно содействовать становлению профессиональной компетентности студентов путем обогащения лексической, семантической и орфографической составляющих лингвистической компетенции, а также расширения социолингвистической и прагматической компетенций.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	<b>Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров)</b>	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	официальных делегаций)	
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка» относится к вариативной части учебного плана. Код Б1.О.02.21.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
Профессиональные компетенции			
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Проблемы лингвистической вежливости	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Речевой этикет (второй язык)
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого	Грамматическая стилистика Лексическая семантика (первый язык) Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного

		языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Русский язык и культура речи Современный русский язык Стилистические особенности перевода (второй язык)	языка Лексическая семантика (первый язык) Лингвистический анализ текста первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык)
--	--	---	---

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для ОЧНОЙ формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		6
		<b>17 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34	34
В том числе:		
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	56	56
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18	18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>		
ак. часов	108	108
зач. ед.	3	3

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
---------------------------------	---------------------------	---------------------

<b>Предмет и задачи стилистики немецкого языка</b>	Стилистика как самостоятельная дисциплина. Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Предмет и задачи стилистики немецкого языка.	ЛК СЗ
<b>Основные понятия и проблемы стилистики</b>	Определение понятия «стиль». Стиль языка и стиль речи. Функциональный стиль. Классификация функциональных стилей. Стилиевые черты, их типология. Единство стилиевых черт и языковых средств их реализации.	ЛК СЗ
<b>Стилистическое значение</b>	Стилистическое значение в аспекте парадигматики (абсолютное стилистическое значение и его компоненты: функционально стилистический, нормативный, экспрессивный) и в плане синтагматики (контекстуальное стилистическое значение).	ЛК СЗ
<b>Проблема стилистических норм</b>	Проблема стилистических норм. Соотношение стилистических норм с другими видами языковых норм литературного языка.	ЛК СЗ
<b>Словарный состав современного немецкого языка с точки зрения стилистики</b>	Словарный состав современного немецкого языка с точки зрения стилистики. Проблема выбора слов. Тематические и синонимические ряды. Языковые и контекстуальные синонимы.	ЛК СЗ
<b>Стилистически недифференцированный и стилистически дифференцированный словарь</b>	Стилистически недифференцированный и стилистически дифференцированный словарь. Характерологическая лексика: историзмы, архаизмы, неологизмы, иностранные слова, термины, профессионализмы, жаргонизмы. Их роль в создании определенного колорита.	ЛК СЗ
<b>Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний</b>	Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Стилистические синонимы. Стилистические функции устойчивых словосочетаний в различных функциональных стилях.	ЛК СЗ
<b>Стилистические фигуры. Средства наглядности и образности</b>	Стилистические фигуры. Средства наглядности и образности. Метафора, метонимия и их разновидности. Перифраза и ее разновидности. Эпитеты. Средства сатиры и юмора.	ЛК СЗ
<b>Стилистика текста</b>	Стилистика текста. Язык автора и язык персонажей. Речевая характеристика персонажей. Виды передачи чужой речи: прямая, косвенная и несобственно прямая.	ЛК СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины



Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1) Ризель Э.Г., Шендельс Е.И. Стилистика немецкого языка. Москва, Высшая школа, 1975 г.

*Дополнительная литература:*

1) Ахманова О.С. Теория и практика перевода в свете учения о функциональных стилях речи / О.С. Ахманова, В.Я. Задорнова // Лингвистические проблемы перевода. - М. : Изд-во Московского ун-та, 1981.

2) Е.Н. Басовская. Стилистика и литературное редактирование. Учебное пособие для академического бакалавриата. - М. : Юрайт, 2018.

3) М.П. Брандес, В.И. Провоторов. Предпереводческий анализ текста. Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. - М. : НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001.

4) Karl-Heinz Götter und Oliver Jungen: Einführung in die Stilistik. München: Fink 2004.

5) Сильман Т.И. Проблемы синтаксической стилистики. ЛКИ, 2007.

6) Солганик Г.Я. Стилистика текста: Учебное пособие. М., 1997.

- 7) Богатырева Н.А. Ноздрин Л.А. Стилистика современного немецкого языка. М., 2005.
- 8) Наер Н.М. Стилистика немецкого языка. Учебное пособие. М., 2006.
- 9) Dudenredaktion (Hrsg.): Duden – Das Stilwörterbuch. 9. Auflage. Dudenverlag, Mannheim 2010.
- 10) Wolfgang Fleischer, Georg Michel, Günter Starke: Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Peter Lang, Frankfurt am Main 1993.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка».
2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Стилистика первого языка» (при наличии КР/КП).

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Ст.преп. КИЯ ФФ РУДН



**Кузьмина Е.С.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса  
Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- формированию и развитию у студентов специальных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством освоения теоретических и практических основ лингвостилистического анализа иноязычного текста.

### Основные задачи курса:

- сформировать у студентов научное представление о факторах и законах, управляющих функционированием языковых средств в различных сферах коммуникации изучаемого иностранного языка;

- сформировать основы отбора языковых и стилистических средств для оптимальной реализации коммуникативных целеустановок;

- показать выразительные возможности языковых единиц разных уровней (фонетического, морфологического, синтаксического, лексического), принципы отбора, сочетания и

употребления языковых средств в различных сферах коммуникации;

- сформировать умение выявлять функционально обусловленные особенности иноязычной речи в разных сферах функционирования языка;

- научить давать стилистическую оценку языковых средств вне контекста и в конкретной ситуации общения.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение официальных делегаций)	ПК-9.1. Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности,	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности

	<b>соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</b>	ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе
--	---	---

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)» относится к обязательным дисциплинам вариативной компоненты Б1.О.02.21. Изучается на 3 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Проблемы лингвистической вежливости	Практический курс первого иностранного языка Переводческая практика
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка Лексическая семантика (первый язык) Переводческая практика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		перевода (первый язык) Диалектология первого языка	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)» составляет 3 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		6					
Контактная работа, ак.ч.	34	34					
Лекции (ЛК)	17	17					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	56	56					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18	18					
Общая трудоемкость дисциплины	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>108</b>				
	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>3</b>				

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Предмет стилистики как науки.	Связь стилистики с другими лингвистическими науками. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.
Классификация стилей и виды стилистических значений.	Характеристика стилей языка. Языковые и стилистические нормы. Стилистически дифференцированная лексика.
Фоностилистика.	Типы произношения. Особенности произношения. Ударение. Аффективное значение интонации.
Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.	Словарный состав современного французского языка. Основные типы слов с дополнительной окраской. Перенос значения. Стилистическая роль артикля.
Стилистическая роль личных местоимений.	Стилистическая роль указательных местоимений. Временные формы глагола, их стилистические функции.

Роль синтаксиса в создании стилистических средств.	Предложение. порядок слов. Вопросительное предложение. Риторический вопрос. Восклицательное предложение.
Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.	Стилистические функции фразеологических оборотов.
Отбор средств выражения. Синонимы и их стилистическая роль.	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста. Стилистика отклонений от количественной нормы. Литературно-стилистический анализ Г.Е. Эткинда. Структурно-лингвистический анализ литературного произведения.

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>VI семестр (III курс)</b>		
Предмет стилистики как науки.	Связь стилистики с другими лингвистическими науками.	ЛК
	Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.	СЗ
Классификация стилей и виды стилистических значений.	Характеристика стилей языка. Языковые и стилистические нормы.	ЛК
	Стилистически дифференцированная лексика.	СЗ
Фоностилистика.	Типы произношения. Особенности произношения. Ударение. Аффективное значение интонации.	ЛК
		СЗ
Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.	Словарный состав современного французского языка. Основные типы слов с дополнительной окраской. Перенос значения.	ЛК
	Стилистическая роль артикля.	СЗ
Стилистическая роль личных местоимений.	Стилистическая роль указательных местоимений. Временные формы глагола, их стилистические функции.	ЛК
		СЗ
Роль синтаксиса в создании стилистических средств.	Предложение. порядок слов. Вопросительное предложение. Риторический вопрос.	ЛК
	Восклицательное предложение.	СЗ
Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.	Стилистические функции фразеологических оборотов.	ЛК
		СЗ
Отбор средств выражения. Синонимы и их стилистическая роль.	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста. Стилистика отклонений от количественной нормы.	ЛК
	Литературно-стилистический анализ Г.Е. Эткинда. Структурно-лингвистический анализ литературного произведения.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.



## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Лаборатория	Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	Перечень специализированного лабораторного оборудования, установок, стендов и т.д.
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Перечень специализированного оборудования, стендов, наглядных плакатов и т.д.
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве__шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Перечень специализированного программного обеспечения, установленного на компьютеры для освоения дисциплины (модуля)
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается

**ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Эткинд Г.Е. Семинарий по французской стилистике. М.: УРСС, 2004.

*Дополнительная литература:*

2. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста. Практикум, 2-ое издание, М. Наука, 2004.
3. Береговская Э.М. Стилистика в подробностях. М., 2009.
4. Синицын В.В. Французская стилистика. Курс лекций для студентов 4 курса. Тула, 2007.
5. Степанов Ю.С. Французская стилистика, 4 издание, М., КомКнига, 2006.
6. Хованская З.И. Стилистика французского языка. М., 2002

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)».

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык) (французский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Шейпак С.А.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Стилистика первого языка (японский язык)»**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс ставит своей **целью** познакомить студентов с ключевыми понятиями стилистики, методологическими подходами, историей и современным состоянием данной науки; ознакомление студентов с разнообразием функциональных стилей японского языка, их особенностями, а также взаимодействием между различными стилями и их влиянием на развитие японского языка; развитие у студентов навыков чтения и восприятия текстов на японском языке с различной стилевой окраской.

В **задачи** данного курса входит знакомство студентов с лексическими, грамматическими и фонетическими особенностями функциональных стилей. Данный курс предусматривает усовершенствование навыков практического владения японским языком, формирование умения разграничивать функциональные стили при их явной «взаимопроницаемости», с учетом языковой традиции передавать последовательно их в процессе письменного и устного перевода.

Материал курса дает студентам возможность узнать основы теоретической стилистики и диалектологии, современное состояние стилистики и диалектологии в Японии и иметь представление о языковом варьировании на всех уровнях – фонетическом, морфологическом, синтаксическом (на примере японских диалектов и функциональных стилей); научиться ориентироваться в лингвистической географии диалектов Японии, определять диалекты и стили японского языка по их особенностям, анализировать тексты на японском языке с точки зрения их стилистической составляющей, а также иметь навыки стилистического разбора текста, а также овладеть базовыми знаниями по морфологии, синтаксису современного японского языка и основами его современной фразеологии. Студент должен продемонстрировать владение основными понятиями стилистики и диалектологии, знание классификации диалектов и функциональных стилей японского языка, способность определить стиль/диалект заданного текста и проанализировать грамматические особенности стиля/диалекта (по фрагменту текста).

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка (японский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	ПК-9 Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения

	переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	
ПК-13	ПК-13 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка» относится к вариативной части учебного плана. Код Б1.О.02.21.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
Профессиональные компетенции:			
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Проблемы лингвистической вежливости	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Речевой этикет (второй язык)
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности,	Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Древние языки и	Грамматическая стилистика Лексическая семантика (первый язык) Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка

	соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Русский язык и культура речи Современный русский язык Стилистические особенности перевода (второй язык)	Лексическая семантика (первый язык) Лингвистический анализ текста первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык)
--	--	--	--

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		6
		<b>17 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34	34
В том числе:		
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	56	56
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18	18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>		
ак. часов	108	108
зач. ед.	3	3

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
3 курс 6 семестр		
Основы стилистики	Тема 1: Различные подходы к стилистике. Тема 2: Стилль: нейтральный, книжный, фамильярный. Тема 3: Письменный и разговорный языки и их стили. Тема 4: Причины сильного расхождения письма и речи в Японии. Тема 5: Движение <i>гэмбун итти</i> .	СЗ, ЛК, КР
Функциональные стили японского языка	Тема 6: Функциональная стилистика. Тема 7: Современная стилевая ситуация в Японии. Тема 8: Публицистический стилль. Тема 9: Научный стилль. Тема 10: Устное публичное выступление. Тема 11: Повседневная речь.	СЗ, ЛК, КР
Стилль деловой документации	Тема 12: Основные морфологические, синтаксические и лексические особенности. Использование вежливых конструкций. Тема 13: Правила ведения документации внутри фирмы и правила ведения внешней документации.	СЗ, ЛК, КР
Эпистолярный стилль японского языка	Тема 14: Краткая история эпистолярного стилия в Японии. <i>Со:ро:бун</i> . Современное состояние эпистолярного стилия в Японии. Тема 15: Классификация эпистолярных текстов. Тема 16: Структура письма: виды зачинов, сезонных приветствий, конечных приветствий.	СЗ, ЛК, КР

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины



Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Лаборатория	Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. - Москва: Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. (1 экз в библи.)  
Электронный доступ: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095>
2. Жукова И. В. Стилистика японского языка. М., 2002.

### *Дополнительная литература:*

1. Алпатов В. М. Япония: язык и культура / В. М. Алпатов. - М. : Языки славянских культур, 2008. - 208 с.
2. Быкова С. А., Мидори Я. Японский язык. Пособие по переводу документации. М., 2003
3. Маевский Е. В. Графическая стилистика японского языка как проявление устойчивости культурных стереотипов: диссертация ... доктора культурол. наук : 24.00.02. - Москва, 1999.
4. Неверов С. В. Общественная языковая практика современной Японии. М., 2005.
5. Фролова Е. Л. Пишем письма по-японски. Эпистолярный стиль. М., 2010.

### **Перечень журналов:**

- 1) Журнал «Проблемы Дальнего Востока».
- 2) Журнал «Мир японского языка».
- 3) Журнал «Восточная коллекция».
- 4) Журнал «Светильник» (русскоязычная версия журнала «Народная литература» 人民文学).

### **Справочники, энциклопедии:**

1. Цубоуги Сёё // [Большая советская энциклопедия](#) : [в 30 т.] / гл. ред. [А. М. Прохоров](#). — 3-е изд. — М. : Советская энциклопедия, 1969—1978.
2. Одзаки Коё // [Большая советская энциклопедия](#) : [в 30 т.] / гл. ред. [А. М. Прохоров](#). — 3-е изд. — М. : Советская энциклопедия, 1969—1978.
3. Мори Огай // [Большая советская энциклопедия](#) : [в 30 т.] / гл. ред. [А. М. Прохоров](#). — 3-е изд. — М. : Советская энциклопедия, 1969—1978.

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. [www.twiprix.com](http://www.twiprix.com)
2. <http://www.alc.co.jp>
3. <https://ja.wikipedia.org/>
4. <https://www.google.co.jp/>
5. Быкова С.А. Диалекты восточной и западной ветвей и их роль в японском обществе// «Япония. Язык и культура»
6. <http://www.philology.ru/linguistics4/bykova-02.htm>
7. Быкова С.А. «Новые» диалекты и их роль в современном японском языке// «Тезисы докладов Ломоносовских чтений»
8. [http://www.komi.com/japanese/from\\_int/dialectes2.html](http://www.komi.com/japanese/from_int/dialectes2.html)

### 2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

-реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка (японский язык)».
2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Стилистика первого языка (японский язык)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка (японский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		<b>А.Д. Левшиц</b>
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

<b>Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН</b>		<b>Эбзева Ю.Н.</b>
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

<b>Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН</b>		<b>Эбзева Ю.Н.</b>
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Диалектология первого языка (арабский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Диалектология первого языка (арабский язык)» являются следующие:

- дать студентам представление о проблемах и специфике арабских диалектов, познакомить с основными из них,
- разобрать главные фонетические, лингвистические, лексические и семантические особенности диалектов основных регионов арабских стран,
- рассмотреть историю формирования диалектов в их связи с историческим развитием регионов и общей лингвистической ситуацией на Ближнем Востоке, в Персидском заливе и на севере Африки. В ходе освоения дисциплины предусматривается изучение правил речевого поведения в условиях межкультурного общения, обучение студентов восприятию информации на иностранном языке, в том числе различению диалектов арабского языка.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого языка (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности.
		ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого языка (арабский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого языка (арабский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика первого языка
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка Стилистика первого языка Грамматическая стилистика первого языка Лексическая семантика (первый язык)

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого языка (арабский язык)» составляет 2 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		3	4	5	6
Контактная работа, ак.ч.	34				34
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17				17
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17				17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	29				29
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9				9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72			72
	зач.ед.	2			2

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Введение в диалектологию	Тема 1.1. Исторические вехи в развитии арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 1.2. Система форм арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 1.3. Литературный и разговорный арабский язык	ЛК, СЗ
Раздел 2. Специфика языковой ситуации в арабских регионах	Тема 2.1. Аравийская группа диалектов	ЛК, СЗ
	Тема 2.2. Месопотамская группа диалектов	ЛК, СЗ
	Тема 2.3. Сиро-палестинская группа диалектов	ЛК, СЗ
	Тема 2.4. Египетская группа диалектов	ЛК, СЗ
	Тема 2.5. Магрибская группа диалектов	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

- 1) Мишкурин Эдуард Николаевич. Алжирский диалект арабского языка [Текст] / Э.Н. Мишкурин; Отв. ред. Сердюченко. - М.: Наука, 1982. - 130 с.: ил. - (Языки народов Азии и Африки). - 1.40.

### *Дополнительная литература:*

1. Багиров А.Г. Египетский арабский диалект - М.: Арастун, 2006
2. Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. – М.: Изд. Фирма «Восточная литература» РАН, 2001.
3. Завадовский Ю.Н. Арабские диалекты Магриба - М., 1962.
4. Шарбатов Г. Ш. Проблема соотношения арабского литературного языка и современных арабских диалектов// Семитские языки. М., 1965.
5. Фатеева И.Г., Насырова М.А. Языковая ситуация в арабских странах (конец XX века). (Учебное пособие). –Т.: ТашГИВ, 2013.
6. Белова А.Г. История арабского языка. Курс лекций. – М.: Военный институт, 1979.
7. Шагаль В.Э. Арабские страны: язык и общество. –М.: Восточная литература РАН, 1998.
8. Арабский язык (египетский диалект): [учебное пособие] / Джамиль Зайнуллин, Мухаммад Абдалла; Казан. гос. ун-т, Ин-т востоковедения. Казань
9. Яфия Юсиф Джамиль, Мокрушина А.А. Арабский язык: багдадский диалект / Я.Ю. Джамиль, А. А. Мокрушина – СПб: КАРО, 2012.
10. Po-Arabski.Ru. «Литературный арабский или диалект»?
11. arbru.ru. «Богатство арабского языка»
12. Arabic.ru. «Ох уж эти диалекты»
13. euroasia-science.ru. «Семантические процессы в марокканском варианте французского языка как отражение лингвокультурологической ситуации в Марокко»



14. Linguapædia.Info. Лингвистическая энциклопедия. «Алжирский язык», «Египетский диалект»
15. mobilerz.ru «Территориальные и социальные диалекты»
16. primavista.ru. Арабский язык. «Диалекты арабского языка»

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>

- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого языка (арабский язык)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Диалектология первого языка (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН



Дубинина Н.В.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Диалектология первого языка (испанский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Диалектология первого языка (испанский язык)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) является ознакомление студентов с основными проблемами диалектологии испанского языка, новыми комплексными подходами к ее изучению, а также раскрытие особенностей внешней вариативности испанского языка в территориальном пространстве.

Программа направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные задачи курса:

- 7) изучение понятийно-терминологического аппарата дисциплины;
- 8) ознакомление студентов с общими принципами языковой вариативности, с динамикой языковых контактов и местом французского языка среди других романских языков.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого языка (испанский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	Способен породить и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;  ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого языка (испанский язык)» относится к обязательной части вариативной компоненты Б1.О.02.22. Изучается на 3 курсе, 6 семестр.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого языка (испанский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс второго иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Практический курс первого иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости Стилистические особенности перевода (второй язык)	Практический курс второго иностранного языка (7,8 семестры) Практический курс первого иностранного языка (7,8 семестры) Грамматическая стилистика первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык) Коммуникативная этностилистика Речевой этикет (второй язык) Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практический курс второго иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Практический курс первого иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистические особенности перевода	Практический курс второго иностранного языка (7,8 семестры) Практический курс первого иностранного языка (7,8 семестры) Грамматическая стилистика первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык) Лексическая семантика (первый язык) Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		(второй язык) Переводческая практика Междисциплинарный	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого языка (испанский язык)» составляет 2 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)		
		6	7	8
Контактная работа, ак.ч.	34	34		
Лекции (ЛК)	17	17		
Лабораторные работы (ЛР)				
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17		
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	29	29		
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9	9		
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	<b>72</b>	<b>72</b>	
	зач.ед.	<b>2</b>	<b>2</b>	

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>Раздел 1.</b> Основные понятия диалектологии	Тема 1: Литературный язык, говор, наречие. Тема 2: Диалект в российской и зарубежной традиции.	ЛК, СЗ
<b>Раздел 2.</b> Новые комплексные подходы к изучению диалектологии.	Тема 3: Национальный вариант языка. Тема 4: Межвариантная диалектология.	ЛК, СЗ
<b>Раздел 3.</b> Романские языки и их диалекты.	Тема 5: Принципы диалектного членения романских языков. Тема 6: Место испанского языка в романском языковом пространстве	ЛК, СЗ
<b>Раздел 4.</b> Современная языковая ситуация в Испании.	Тема 7: Соофициальные языки Испании: испанский, каталанский, галисийский и баскский. Тема 8: Современное состояние и диалектное членение соофициальных языков Испании.	ЛК, СЗ
<b>Раздел 5.</b> Контактные языки.	Тема 9: Койне. Тема 10: Лингва франка.	ЛК, СЗ

	Тема 11: Спэнглиш. Тема 12: Портуньол.	
<b>Раздел 6.</b> Теория внешней вариативности языка.	Тема 13: Территориальные диалекты испанского языка. Тема 14: Региональные варианты испанского языка.	ЛК, СЗ
<b>Раздел 7.</b> Характеристика отдельных национальных вариантов испанского языка.	Тема 15: Мексиканский национальный вариант испанского языка. Тема 16: Коста-риканский национальный вариант испанского языка.	ЛК, СЗ
<b>Раздел 8.</b> Анализ этноспецифического текста.	Тема 17: Диалектология, межкультурная коммуникация и этностилистика.	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка. Теория и практика. = Fundamentos de lexicología española: Teoría y Práctica: учебное пособие /О.С. Чеснокова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: РУДН, 2017.

### *Дополнительная литература:*

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Сов. энциклопедия, 1966.
2. Большой испанско-русский словарь. Более 150 000 слов, словосочетаний и выражений / Н.В. Загорская, Н.Н. Курчаткина, Б.П. Нарумов и др.; под ред. Б.П. Нарумова. – 6-е изд., стереотип. – М.: Рус. Яз. – Медия, 2005. – 828 с.
3. Виноградов В.С. Курс лексикологии испанского языка [Текст]: Учебник / В.С. Виноградов. - М.: Высшая школа, 1994. - 192 с.
4. Испанско-русский словарь. Латинская Америка / Под. ред. Н.М. Фирсовой. – М.: Рус. Яз. – Медиа, 2004. – 609 с.
5. Иовенко В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении: монография. – М.: МГИМО-Университет, 2013. – 219 с.
6. Испанско-русский фразеологический словарь: 30 000 фразеологических единиц/ Э.И. Левинтова, Е.М. Вольф, Н.А. Мовшович, И.А. Будницкая. – М.: Русский язык, 1985. – 1080 с.
7. Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. – М.: Флинта, Наука, 2003.
8. Курчаткина Н.Н. Практикум по лексикологии испанского языка [Текст]: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / Н.Н. Курчаткина, Ново - Гонвалес Пакита. - М.: Высшая школа, 1987. - 158 с.
9. Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Н.Г. Мед. — СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2007.
10. Новиков Л.А. Антонимия в русском языке (семантический анализ противоположности в лексике). - М.: Изд-во МГУ, 1973.
11. Основы фразеологии (краткий курс): учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. -312 с.
12. Поспелов Е.М. Географические названия стран мира: Топонимический словарь: Свыше 5 000 единиц. – М.: Русские словари, 1998.
13. Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Лексикология испанского языка. М.: Книжный дом «Либроком», 2014.
14. Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Проблемы испанской и испанско-русской лексикографии. М.: Книжный дом «Либроком», 2014.
15. Санчес Пуиг, Мария. Испанские фразеологизмы, связанные с тавромахией // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». – 2003, № 5. – С. 44-52.
16. Степанов Г.В. Типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи. – М.: Наука, 1976.



17. Фирсова Н.М. Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. Учебное пособие. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.
18. Языковые параметры современной цивилизации/ Редакторы: Демьянков В. З., Наталья Азарова, Владимир Фещенко, Светлана Бочавер. М.: 2013.
19. Яковлева Е.В. Лексикология испанского языка. Теория и практика: Учебник для вузов. - СПб: Каро, 2007.
20. A fondo: curso superior de español para extranjeros: lengua y civilización . Guía didáctica. Clave / María Luisa Coronado González, Javier García González, Alejandro R. Zorzalejos Alonso Editor: Madrid: Sociedad. General Española de Librería, 2002.
21. Breve diccionario de colombianismos. 3.ª edición revisada y actualizada. Bogotá; Academia Colombiana de la Lengua, 2009.
22. Briz, A. ¿Cómo se comenta un texto coloquial?/ Antonio Briz, Grupo Val.Es.Co.- Barcelona: Ariel, 2000.
23. Cabrera, Luis. Diccionario de aztequismos. – México: Colofón, S.A., 2002.
24. Carneado, Z. y Tristán A. Estudios de fraseología. La Habana, Academia de ciencias de Cuba. 1985.
25. Chesnokova, Olga. Sustrato vegetal en la fraseología colombiana // Anuario del Centro Científico-Educativo de investigaciones latinoamericanas de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos. Moscú, 2011. Pp. 197-203.
26. Diccionario de la Real Academia Española. 22ª Edición. Versión en línea ([www.rae.es](http://www.rae.es)).
27. Diccionario de parlache / Castañeda Naranjo, Luz Stella y Henao Salazar, José Ignacio- Medellín, 2006. 233 p.
28. Iter Sopena de Refranes y frases populares. Editorial Ramón Sopena, S.A. Barcelona, 1984. 384 p.
29. Gramática española / Juan Alcina Franch, José Manuel Blecua Editor: Barcelona: Ariel, 1987. 1274 p.
30. Molero, Antonio. El español de España y el español de América: Vocabulario comparado / Antonio Molero Editor: Madrid : Ediciones SM, 2003. 127 p.
31. Moliner, María. Diccionario de uso de español. Madrid, Gredos, 1986. Tomo I – 1446 p. Tomo II – 1585 p.
32. Montoya, Ramiro. Diccionario comentado del español actual en Colombia. Bogotá, Ed. Párrafo, 2006. 356 p.
33. Nuestra Expresión 2. Lengua española. Madrid: Ed. Bruño, 1988. 320 p.
34. Prieto Grande, María. Hablando en plata: modismos y metáforas culturales. Madrid: Edinumen, 2006.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

-реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого языка (испанский язык)» предусмотрен.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Диалектология первого языка (испанский язык)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Диалектология первого языка (испанский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ**

Проф. КИЯ ФФ РУДН		Чеснокова О.С.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Наименование БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Диалектология первого языка (китайский)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Диалектология первого языка (китайский)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) – получить целостное представление об иерархической совокупности форм, в которых немецкий язык проявляется на современном этапе его развития.

Программа направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные задачи курса:

- 9) осмыслить существование форм проявления китайского языка;
- 10) углубить и расширить представления о понятиях кодифицированной нормы и коллективного узуса;
- 11) рассмотреть основные направления изучения немецких диалектов, охарактеризовать специфику понятия «китайский диалект»;
- 12) расширить лингвистическую компетенцию в вопросах национального варьирования китайского языка;
- 13) развивать умения учитывать культурологические, политические, исторические, психологические, экономические и социолингвистические факторы при оценке конкретной языковой ситуации в стране.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого языка (китайский)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;  ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при

		письменном переводе;
--	--	----------------------

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого языка (китайский)» относится к вариативной компоненте обязательной части дисциплин блока Б1.О.02.22.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого языка (китайский)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости	Грамматическая стилистика первого языка
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка	Грамматическая стилистика первого языка

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого языка (китайский)» составляет 2 зачетных единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		6 17 недель
Контактная работа, ак.ч.	34	34
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	29	29
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9	9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72
	зач.ед.	2

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Основные понятия диалектологии. Классификационные принципы китайской диалектологии.	Отражение звонких инициалей как основной классификационный признак. Судьба звонких инициалей в диалектах гуаньхуа и Цзинь.	ЛК, СЗ
Фонология и морфонология китайского тона.	Основные расхождения в составе и распределении тонов. Типы морфонологических чередований в диалектах гуаньхуа и Цзинь. Способы и условия нейтрализации тона. Модели несегментированных морфонологических изменений при редупликации.	ЛК, СЗ
Сегментированная морфонология: к выделению ареальных типов.	Фонологические чередования инициалей сегментирования в диалектах гуаньхуа и Цзинь. Морфонология «префиксов». «Разделяющиеся» слова как рефлекс консонантных сочетаний.	ЛК, СЗ
Лингвогеографическое исследование ареалов Гуаньхуа и Цзинь.	Тоновые расхождения. Фонетическая реализация. Тоновая система пекинского диалекта.	ЛК, СЗ
Лингвистическая карта северного Китая.	Отражение политического рубежа XII-XIII вв. внутри ареала гуаньхуа. О пекинско-нанкинском диалектическом взаимодействии.	ЛК, СЗ

Графика китайских диалектов.	Характеристика диалектов гуаньхуа, Цзинь и Хуэй, У, Сян и Гань, Минь, Юэ, пинхуа и хакка.	ЛК, СЗ
Диалекты и памятники послесреднекитайского периода.	Иероглифические памятники традиционного типа. Послесреднекитайские алфавитные тексты: «квадратное» монгольское письмо и письменность исытифэй. Сино-исламские тексты. Корейские источники XVI в.	ЛК, СЗ
Макродиахрония и микродиахрония в китайской диалектологии.	Диалектология, межкультурная коммуникация и этностилистика.	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ



*Основная литература:*

- 1) Кочергин И.В. Хрестоматия для чтения на китайском языке [Текст] / И. В. Кочергин. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Восток-Запад, 2004. - 494 с.: ил. - ISBN 5-478-00015-9: 375.06.

*Дополнительная литература:*

- 2) Юань Цзя-хуа Диалекты китайского языка [Текст] / Ц. Юань; Отв. ред. М.В.Софронов. - М.: Наука, 1965. - 56 с. - (Языки народов Азии и Африки).
- 3) Алексахин А.Н. Диалект хакка (китайский язык). – М.: Наука, 1987.
- 4) Завьялова О.И. Диалекты китайского языка. – М.: Научная книга, 1996.
- 5) Завьялова О.И. Китайские диалекты и современное языкознание в КНР. Вопросы языкознания. №6, 2009.
- 6) Завьялова О.И. Большой мир китайского языка. – М.: Вост. лит., 2010.
- 7) Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. – Изд. 2-е, стереот. – М.: Цитадель-трейд: Вече, 2006.
- 8) Софронов М.В. Китайский язык и китайская письменность. Курс лекций. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.
- 9) Федоренко Н.Т. О своеобразии художественно-речевых средств и эстетических категорий китайской литературы. Избранные произведения в 2-х тт. т. 1. – М.: Художественная литература, 1987.
- 10) Янкивер С.Б. Гуанчжонский (кантонский) диалекты китайского языка. М.: Наука, гл. ред. вост. лит., 1987.
- 11) Яхонтов С.Е. Китайско-тибетские языки. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. URL: <http://www.lingvotech.com/yakhontov-90>
- 12) Яхонтов С.Е. Классификация диалектов китайского языка. Исследования по филологии стран Азии и Африки. – Л., 1966. URL: <http://www.philology.ru/linguistics1/yakhontov-80.htm>
- 13) Котков К.А. Народы Восточной и Юго-Восточной Азии. Народы мира: Энциклопедия. – М., 2008.
- 14) Леонтович О.А. Методы коммуникативных исследований. – М.: Гнозис, 2011.
- 15) Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990 Солнцев В.М. Яндекс. Словари. Большая советская энциклопедия. URL: <http://slovari.yandex.ru>
- 16) Федоренко Н.Т. Китайский язык и иероглифика. Избранные произведения в 2-х тт. – т. 1. – М.: Художественная литература, 1987.
- 17) Язык и письменность. Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / гл. ред. М.Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. – Т.3. – Ч. II. – М.: Вост. лит., 2008.

*Литература на китайском языке:*

- 1) 李入龙. 汉语方言. 北京: 高等教育出版社, 2001
- 2) 陈慧英. 广东话入门. 北京语言文化大学出版社, 2000

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого языка (китайский)» предусмотрен.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Диалектология первого языка (китайский)» (при наличии КР/КП).

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Диалектология первого языка (китайский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Ст. преп. КИЯ ФФ РУДН



Лагуткина М.Д.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Диалектология первого языка (немецкий язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Диалектология первого языка (немецкий)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) – получить целостное представление об иерархической совокупности форм, в которых немецкий язык проявляется на современном этапе его развития.

Программа направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные задачи курса:

- 1) осмыслить существование форм проявления немецкого языка;
- 2) углубить и расширить представления о понятиях кодифицированной нормы и коллективного узуса;
- 3) рассмотреть основные направления изучения немецких диалектов, охарактеризовать специфику понятия «немецкий диалект»;
- 4) расширить лингвистическую компетенцию в вопросах национального варьирования немецкого языка;
- 5) развивать умения учитывать культурологические, политические, исторические, психологические, экономические и социолингвистические факторы при оценке конкретной языковой ситуации в стране.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого языка (немецкий)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;  ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого языка (немецкий)» относится к вариативной компоненте обязательной части дисциплин Б1.О.02.22.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого языка (немецкий)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости	Грамматическая стилистика первого языка
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка	Грамматическая стилистика первого языка

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого языка» составляет   2   зачетных единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		6 17 недель
Контактная работа, ак.ч.	34	34
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	29	29
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9	9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72
	зач.ед.	2

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
<b>6 семестр (III курс)</b>		
Основные понятия диалектологии.	Основные понятия диалектологии. Диалект, говор, литературный язык: проблемы дефиниции и критерии разграничения.	СЗ
История и методы диалектологических исследований.	История диалектологических исследований. Первые труды по немецкой диалектологии XVI–XVIII вв. Научное описание диалектов (XIX в.). Труды Й.А. Шмелера. Диалектная география (Г. Венкер). Современное состояние.	СЗ
	Методы диалектологических исследований. Сравнительно-исторический метод в диалектологических исследованиях. Анкеты, информанты. Грамматическое описание диалектов, учет экстралингвистических факторов.	СЗ
Функционально-типологическая характеристика диалектов современного немецкого языка. Проблемы	Функционально-типологическая характеристика диалектов современного немецкого языка. Место диалекта в системе форм существования немецкого языка. Диалектная литература. Диалектизмы как социально и ситуативно обусловленные признаки немецкой речи.	СЗ

интерпретации диалектов.	Проблемы интерпретации диалектов. Территории распространения немецких диалектов, спорные области. Изменения и развития диалектов, внутренние и внешние причины языковых изменений.	СЗ
Диалекты современного немецкого языка.	Основные структурные черты диалекта. Норма и диалект. Консерватизм и изменчивость диалекта. Образность и эмоциональная окрашенность диалектной лексики.	СЗ
	Диалекты современного немецкого языка. Главные диалектные ареалы и субареалы. Диалекты нижненемецкого ареала. Диалекты средненемецкого субареала. Диалекты южно-немецкого субареала.	СЗ
Фонетические и грамматические особенности диалектов.	Фонетические особенности диалектов. Ударный вокализм. Долгота и краткость гласных. Умлаут. Долгие гласные и дифтонги. Консонантизм. Грамматические особенности диалектов. Способы образования множественного числа существительных. Существительные мужского, женского и среднего рода. Падежные формы существительных. Склонение местоимений и прилагательных. Глагол.	СЗ
Языковая вариативность немецкого языка.	Особенности немецкого языка в Австрии Особенности немецкого языка в Швейцарии Особенности немецкого языка в Люксембурге и других странах Европы	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации,	Проектор и экран, методический материал, плакаты



Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
	оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

- 3) Жирмунский В.М. Немецкая диалектология. Серия: История языков народов Европы. Раздел: Языкознание. Издательство: Ленанд, 2021. ISBN: 978-5-9710-8867-7.
- 4) Филичева Н.И. Немецкий литературный язык. Учебное пособие. - М.: Высшая школа, 1990.
- 5) Жирмунский В.М. Общее и германское языкознание. Избранные труды. Отв. ред. А.В. Десницкая, М.М. Гухман, С.Д. Кацнельсон. - Л.: Наука, 1976.
- 6) Типы наддиалектных форм языка [Текст] / Отв. ред. М.М. Гухман. - М.: Наука, 1981.

*Дополнительная литература:*

1. Горбачевич К.С. Вариантность слова и языковая норма. На материале современного русского языка. Отв. ред. Ф.П. Филин. - Л.: Наука, 1978.
2. Литературная норма и вариантность. Отв. ред. Л.И. Скворцов. - М.: Наука, 1981. Домашнев А. И. Очерк современного немецкого языка в Австрии. - М.: Высш. школа, 1967

3. Гаммермайстер Г.Р., Кузьмич Н.Г., Упадышев А.А. Deutsch in der Schweiz. Немецкий язык в Швейцарии. – М., 1999.
4. Жирмунский В.М. Немецкая диалектология. – М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1956.
5. Ризель Э.Г. К вопросу о национальном языке в Австрии // Ученые записки 1-го МГПИИЯ, М., 1953.
6. Rizzo-Baur, H. Die Besonderheiten der deutschen Schriftsprache in Osterreich und in Siidtirol. Duden-Beitrage. Sonderreihe, N. 5, Mannheim, 1962.
7. Берков В.П. Современные германские языки, 2-е изд. – М., 2001.
8. Кобенко Ю.В. Языковая ситуация в ФРГ: американизация и экзоглосные тенденции: монография / Ю.В. Кобенко, Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2014.
9. Муравлева Н.В. Австрия. Лингвострановедческий словарь. – М., 1997.
10. Bausinger H. Dialekte, Sprachbarrieren, Sondersprachen. 2. Bd. zur Fernserie „Deutsch für Deutsche“. Frankfurt/Main, 1972.
11. Niederdeutsch – Sprache und Literatur. Eine Einführung, hrsg. von J. Goossens. Bd.1: Sprache. Neumünster, 1973.
12. Sinder L.R., Stroewa T.V. Einführung in das Studium der deutschen Sprachgeschichte [Text] / L.R. Sinder, T.V. Stroewa. – Leningrad: Verlag „Proswetschtschenije“, 1977.
13. Wolff G. Deutsche Sprachgeschichte: ein Studienbuch [Text] / G. Wolff. – 4., durchges. u. akt. Aufl. – Tübingen, Basel: Francke, 1999.
14. Филичева Н.И. Диалектология современного немецкого языка. Учеб. пособие для ин-тов и фактов иностр. яз.— М.: Высш. шк., 1983. — 192 с. (Б-ка филолога).
15. Введение в германскую филологию: Учебник для филологических факультетов / Арсеньева М.Г., Балашова С.П., Берков В.П., Соловьева Л.Н. – М.: «ГИС», 1998.
16. Александров, О.А. Зарубежная немецкая диалектология: от прошлого к современности [Текст] / О.А. Александров // Вестник науки Сибири. – 2012. – № 4(5). – С. 229–235.
17. Вейлерт А. А. Немецкая диалектология (Сбор и статистическая обработка материала). – М., 1980.
18. Семенюк Н. Н. К типологии форм существования немецкого языка. — В кн.: Проблемы общего и германского языкознания. М., 1978.
19. Серебренников Б. А. Методы лингвогеографических исследований. — В кн.: Общее языкознание. Методы лингвистических исследований. М., 1973.
20. Bach, A. Deutsche Mundartforschung. Ihre Wege, Ergebnisse und Aufgaben. Heidelberg, 1969.
21. Bausinger H. Dialekte, Sprachbarrieren, Sondersprachen. 2. Bd. zur Fernserie „Deutsch für Deutsche“. Frankfurt/Main, 1972.
22. Niederdeutsch – Sprache und Literatur. Eine Einführung, hrsg. von J. Goossens. Bd.1: Sprache. Neumünster, 1973.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого языка (немецкий)» предусмотрен.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Диалектология первого языка (немецкий)» (при наличии КР/КП).

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Диалектология первого языка (немецкий)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Ст. преп. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Кузьмина Е.С.

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Диалектология первого языка (французский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Диалектология первого языка (французский язык)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) является ознакомление студентов с основными проблемами диалектологии французского языка, новыми комплексными подходами к ее изучению, а также раскрытие особенностей внешней вариативности французского языка в территориальном пространстве.

Программа направлена на развитие умения применять полученные знания и навыки для совершенствования своих профессиональных целей, для развития личности в профессиональном плане и для карьерного роста. Основные задачи курса:

- 14) изучение понятийно-терминологического аппарата дисциплины;
- 15) ознакомление студентов с общими принципами языковой вариативности, с динамикой языковых контактов и местом французского языка среди других романских языков.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого языка (французский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	<b>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</b>	ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
ПК-13	<b>Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</b>	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;  ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого языка (французский язык)» относится к обязательной части вариативной компоненты Б1.О.02.22. Изучается на 3 курсе, 6 семестр.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого языка (французский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс второго иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Практический курс первого иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости Стилистические особенности перевода (второй язык)	Практический курс второго иностранного языка (7,8 семестры) Практический курс первого иностранного языка (7,8 семестры) Грамматическая стилистика первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык) Коммуникативная этностилистика Речевой этикет (второй язык) Преддипломная практика Выпускная квалификационная работа
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практический курс второго иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Практический курс первого иностранного языка (1,2,3,4,5 семестры) Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык)	Практический курс второго иностранного языка (7,8 семестры) Практический курс первого иностранного языка (7,8 семестры) Грамматическая стилистика первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык) Лексическая семантика (первый язык) Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистические особенности перевода (второй язык) Переводческая практика Междисциплинарный	квалификационная работа

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого языка (французский язык)» составляет 2 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)		
		6		
Контактная работа, ак.ч.	34	34		
Лекции (ЛК)	17	17		
Лабораторные работы (ЛР)				
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17		
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	29	29		
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9	9		
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	<b>72</b>	<b>72</b>	
	зач.ед.	<b>2</b>	<b>2</b>	

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Основные понятия диалектологии	Тема 1. Наука «диалектология»: предмет, объект и методы исследования.	ЛК
	Тема 2. Этапы развития диалектологии во Франции.	ЛК/СЗ
	Тема 3. Языковая ситуация во Франции и формы пространственного варьирования французского языка. Патуа и диалект. Региолект.	ЛК
	Тема 4. Региональный вариант французского языка (региолект).	СЗ
Диалекты французского языка.	Тема 5. Лангд'ойль Диалекты французского языка.	ЛК/СЗ ЛК



Контактные языки	Тема 6. Ланг д'ок. Франко-провансальский язык Тема 7. Диалекты окситанского языка. Тема 8. Региональные языки Франции. Тема 9. Контактные языки. Пиджин. Койне. Лингва франка. Тема 10. Франко-креольские языки.	СЗ СЗ ЛК  ЛК/СЗ
Билингвизм и диглоссия	Тема 9. Виды билингвизма. Эволюция термина «диглоссия».	ЛК
Анализ этноспецифического художественного текста	Тема 10. Концепция этнотекста. Диалектология и этностилистика. Анализ этноспецифического художественного текста.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Гак В.Г., Мурадова Л.А. Введение во французскую филологию: Учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова. - М.: Юрайт, 2016.
2. Клоков В.Т. Словарь французского языка за пределами Франции [Текст]. - Саратов: Изд-во Саратовского гос. ун-та, 2000.
3. Найденова Н.С. Лингвостилистический анализ этноспецифического художественного текста: сопоставительное исследование. - Флинта, 2017.

*Дополнительная литература:*

1. Алисова Т.Б. Введение в романскую филологию: учебник / Т.Б Алисова, Т.А. Репина, М.А. Таривердиева. - 3-е изд, испр и доп.- М: высшая школа, 2007.
2. Черкасов П.П. Судьба империи. Очерк колониальной экспансии Франции в XVI—XX вв. - М.: Наука, 1983.
3. Allières J. Manuel de l'inguistique romane / Jacques Allières. - Paris: Honoré Champion Éditeur, 2001.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
  - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
  - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
  - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
  - ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
  - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
  - ЭБС «Троицкий мост»
2. Базы данных и поисковые системы:
  - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
  - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
  - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
  - реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого языка (французский язык)» предусмотрен.
2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Диалектология первого языка (французский язык)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Диалектология первого языка (французский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ**

<b>Доц. КИЯ ФФ РУДН</b>		<b>Косова Ю.А.</b>
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

<b>Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН</b>		<b>Эбзеева Ю.Н.</b>
_____ Наименование БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

<b>Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН</b>		<b>Эбзеева Ю.Н.</b>
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Диалектология первого языка (японский)**

(наименование дисциплины/модуля)

---

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика: иностранные языки**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

---

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной  
профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП  
ВО):**

**Лингвистика**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

---

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Целью курса «Диалектология первого языка (японский)» является знакомство студентов с литературным японским языком, считающимся образцом (*хё:дзюngo*), и его территориальными, социальными и иными разновидностями — диалектами, которые внешне противостоят литературному варианту.

Основной задачей курса является формирование у студентов базовых знаний разновидностей японского языка, поскольку без этого невозможно достичь понимания литературных текстов. Изучение диалектов важно не только для таких практических целей, как адекватное понимание литературных произведений, но и может помочь в исследовании истории языка и истории народа (диалекты древнее литературных языков, поэтому в них могут сохраниться элементы, оставшиеся от состояния языка в прежние эпохи).

Исследование диалектов даёт возможность осознать пути становления современного литературного языка и роль диалектов в этом процессе. Данные распределения диалектов помогают судить в том числе и о миграции населения. Таким образом, изучение и знание диалектов и их особенностей имеют большое значение как для теории, так и для практического владения языком.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого языка (японский)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	<b>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</b>	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
ПК-13	<b>Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</b>	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;  ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого языка (японский)» относится к вариативной компоненте обязательной части дисциплин блока Б1.О.02.22.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого языка (японский)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости	Грамматическая стилистика первого языка
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального	Грамматическая стилистика первого языка

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		перевода (первый язык)  Стилистика первого языка	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого языка (японский)» составляет  2  зачетных единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		6
		<b>17 недель</b>
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34	34
Лекции (ЛК)	17	17
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	29	29
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	9	9
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	<b>72</b>
	зач.ед.	<b>2</b>

#### 6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Общие сведения о японских диалектах, история возникновения диалектов	Возникновение общенародного языка (XVI в.); Этапы становления японского общенационального литературного языка (по академику Н.И. Конраду).	ЛК
Диалекты современного японского языка	Три крупные группы диалектов: группа восточных диалектов, группа западных диалектов, группа диалектов острова Кюсю.	ЛК
Восточные диалекты	Диалект Тохоку. Диалект Канто. Язык Токио.	ЛК

Диалекты западной ветви	Диалекты Хокуруику, Кинки, Тюгоку, Сикоку, Умпаку (часть префектур Тоттори и Симанэ). Новые диалекты.	ЛК
-------------------------	---	----

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

- 1) Алпатов В.М. История лингвистических учений: учебное пособие / В.М. Алпатов. - Москва: Языки русской культуры, 1998.

*Дополнительная литература:*



1. Алпатов В.М. Япония: язык и общество. М., 2003.
2. Быкова С.А., Лобачев Л.А. Учебное пособие по японской диалектологии. М., 1990.
3. Жуков А.Е. История Японии в 2 томах. М., 1998.
4. Маевский Е.В. Графическая стилистика японского языка. М., 2000.
5. Поливанов Е. Д. Материалы по японской диалектологии [Текст] / Е.Д. Поливанов. - Петроград: Тип. Имп. Акад. наук, 1915.
6. Рыбин В.В. Фонетика японского языка. СПб., 2012.
7. Стрельцов Д.В. История Японии. М., 2015.
8. Фельдман Н.И. Японский язык. М., 2014.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

3.

4. *Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

5.

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого языка (японский)».

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Диалектология первого языка (японский)» (при наличии КР/КП).

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**


## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения

дисциплины «Диалектология первого языка (японский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.


**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		А.Д. Левшиц
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.